

# DEWALT®



**Instruction Manual  
Guide D'utilisation  
Manual de instrucciones**

**DW734**

**12-1/2" (318 mm) Heavy-Duty Portable Thickness Planer**

**Raboteuse portative de service intensif de 318 mm**

**(12-1/2 po)**

**Cepillo Portátil de 318 mm (12-1/2") para Trabajo Pesado**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**If you have questions or comments, contact us.  
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.**

**1-800-4-DEWALT**

**ENGLISH**

---

English (***original instructions***) 1

---

Français (*traduction de la notice d'instructions originale*) 15

---

Español (*traducido de las instrucciones originales*) 30

---

## Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



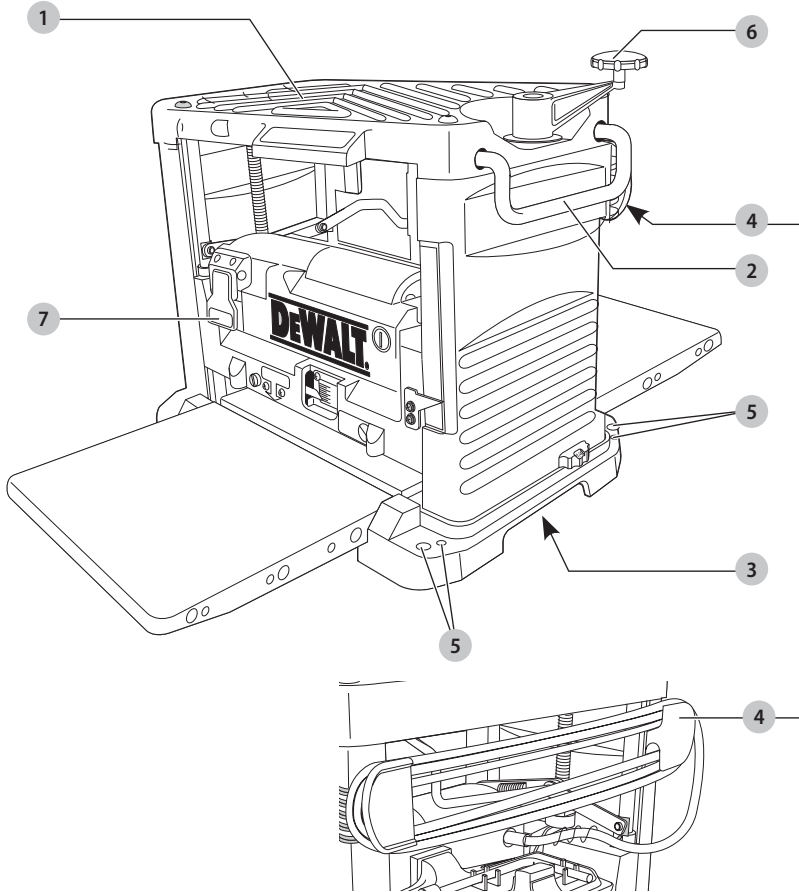
**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



(Used without word) Indicates a safety related message.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

Fig. A



- 1 Planer
- 2 Side carrying handles
- 3 Hand indentation
- 4 Cord wrap
- 5 Bench mounting holes
- 6 Crank handle
- 7 On/off switch



**WARNING: Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

If you have any questions or comments about this or any DEWALT tool, call us toll free at: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

## General Power Tool Safety Warnings



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

## General Safety Instructions

- KEEP GUARDS IN PLACE** and in working order.
- REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
- KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- DON'T USE IN DANGEROUS ENVIRONMENT.** Don't use power tools in damp or wet locations, or expose them to rain. Keep work area well lighted. Always operate tool in a well-ventilated area free of combustible materials, gasoline or solvent vapors. If sparks come in contact with flammable vapors, they may ignite, causing fire or explosion.
- KEEP CHILDREN AWAY.** All visitors should be kept safe distance from work area.
- MAKE WORKSHOP KID PROOF** with padlocks, master switches, or by removing starter keys.
- DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- USE RIGHT TOOL.** Don't force tool or attachment to do a job for which it was not designed.
- USE PROPER EXTENSION CORD.** Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in overheating and loss of power. The **Minimum Gauge for Cord Sets** table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord. When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W." These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.
- WEAR PROPER APPAREL.** Do not wear loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelets, or other jewelry which may get caught in moving parts. Nonslip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- ALWAYS USE SAFETY GLASSES.** Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses, they are not safety glasses.

- SECURE WORK.** Use of clamps or a vise to hold work when practical. It's safer than using your hands and it frees both hands to operate tool.
- DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
- MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
- DISCONNECT TOOLS** before servicing; when changing accessories, such as blades, bits, cutters, and the like.
- REDUCE THE RISK OF UNINTENTIONAL STARTING.** Make sure switch is in off position before plugging in.
- USE RECOMMENDED ACCESSORIES.** Consult the instruction manual for recommended accessories. The use of improper accessories may cause risk of injury to persons.
- NEVER STAND ON TOOL.** Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.
- CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function—check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.
- DIRECTION OF FEED.** Feed work into planer according to direction of feed arrows on top of the unit.
- NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED. TURN POWER OFF.** Don't leave tool until it comes to a complete stop.

## Safety Rules for Surface Planers



**WARNING:** Failure to follow these rules may result in serious personal injury.

- Do not operate this machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.** A machine incorrectly assembled can cause serious injury.
- Obtain advice from your supervisor, instructor, or another qualified person if you are not thoroughly familiar with the operation of this machine.** Knowledge is safety.
- Follow all wiring codes and recommended electrical connections to prevent shock or electrocution.**
- Keep knives sharp and free from rust and pitch.** Dull or rusted knives work harder and can cause kickback.
- Never turn the machine "ON" before clearing the table of all objects (tools, scraps of wood, etc.).** Flying debris can cause serious injury.
- Never turn the machine "ON" with the workpiece contacting the cutterhead.** Kickback can occur.
- Secure the machine to a supporting surface to prevent the machine from sliding, walking or tipping over.**
- Be sure that the cutter knives are mounted as described in the instruction manual and check that**

*all bolts are firmly tightened before connecting unit to power source.*

9. **Avoid awkward operations and hand positions.** A sudden slip could cause a hand to move into the knives.
10. **Keep arms, hands, and fingers away from the cutterhead, the chip exhaust opening, and the feed rollers to prevent severe cuts.**
11. **Never reach into the cutterhead area while the machine is running.** Your hands can be drawn into the knives.
12. **Do not stand in line with the workpiece.** Kickback can cause injury.
13. **Allow the cutterhead to reach full speed before feeding a workpiece.** Changing speeds while planing can cause kickback.
14. **When planing bowed stock, place the concave (cup down) side of the stock on the table and cut with the grain to prevent kickback.**
15. **Do not feed a workpiece that is warped, contains knots, or is embedded with foreign objects (nails, staples, etc.).** Kickback can occur.
16. **Do not feed a short, thin, or narrow workpiece into the machine. Your hands can be drawn into the knives and/or the workpiece can be thrown at high speeds.** See the **Operation** section of this instruction manual for details.
17. **Do not feed a workpiece into the outfeed end of the machine.** The workpiece will be thrown out of the opposite side at high speeds.
18. **Remove shavings only with the power "OFF" and the cutterhead stopped to prevent serious injury.**
19. **Properly support long or wide work pieces.** Loss of control of the workpiece can cause serious injury.
20. **Never perform layout, assembly or set-up work on the table/work area when the machine is running.** Serious injury will result.
21. **Turn the machine "OFF", disconnect it from the power source, and clean the table/work area before leaving the machine. Lock the switch in the "OFF" position to prevent unauthorized use.** Someone else might accidentally start the machine and cause injury to themselves or others.
22. **Additional information regarding the safe and proper operation of power tools (i.e. a safety video) is available from the Power Tool Institute, 1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851 ([www.powertoolinstitute.com](http://www.powertoolinstitute.com)).** Information is also available from the National Safety Council, 1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201. Please refer to the American National Standards Institute ANSI O1.1 Safety Requirements for Woodworking Machines and the U.S. Department of Labor Regulations.

## Supplemental Safety Rules for Planers

- To avoid injury, never rotate the cutterhead directly with your hands.
- Keep hands away from the underside of the cutterhead carriage.
- Never clear clogs, make cutter knife replacement, or any other repairs/adjustments with unit plugged in.
- Make certain that the switch is in the "OFF" position before connecting plug to a power source.
- Stay alert—never operate the unit when tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Do not use in dangerous environments. Do not use near flammable substances, in damp or wet locations, or expose to rain.
- Never plane material which is shorter than 12" (304.8 mm) narrower than 3/4" (19.05 mm), or wider than 12" (304.8 mm) or thinner than 1/2" (12.7 mm).
- Exhaust chute: remove shavings with brush or vacuum after power has been shut off and cutterhead has stopped rotating.
- Always locate planer with proper clearance on the outfeed side of the unit to prevent pinching or binding of the workpiece against any obstacle.
- Never reach into the cutterhead area while the machine is running. Your hands can be drawn into the knives.
- Maintain the proper relationships of infeed and outfeed table surfaces and cutterhead knife path.

## Additional Safety Information



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.



**WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.



**WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other**

## ENGLISH

**construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**WARNING:** Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

**WARNING:** Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

## Power Connections

A separate electrical circuit should be used for your machines. This circuit should not be less than #12 wire and should be protected with a 20 Amp time lag fuse.

**NOTE:** Time delay fuses should be marked "D" in Canada and "T" in the US. If an extension cord is used, use only 3-wire extension cords which have 3-prong grounding type plugs and matching receptacle which will accept the machine's plug. Before connecting the machine to the power line, make sure the switch (or switches) is in the "OFF" position and be sure that the electric current is of the same characteristics as indicated on the machine. All line connections should make good contact. Running on low voltage will damage the machine.

**DANGER:** Do not expose the machine to rain or operate the machine in damp locations.

## MOTOR SPECIFICATIONS

Your machine is wired for 120 Volts, 60 HZ alternating current. Before connecting the machine to the power source, make sure the switch is in the "OFF" position.

## Grounding Instructions

**DANGER:** This machine must be grounded while in use to protect the operator from electric shock.

1. **All grounded, cord-connected machines:**
  - In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This machine is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.
  - Do not modify the plug provided - if it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.
  - Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary,

do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal.

- Check with a qualified electrician or service personnel if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the machine is properly grounded.
  - Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding type plugs and matching 3-conductor receptacles that accept the machine's plug.
  - Repair or replace damaged or worn cord immediately.
2. Grounded, cord-connected machines intended for use on a supply circuit having a nominal rating less than 150 volts:
    - If the machine is intended for use on a circuit that has an outlet that looks like the one illustrated in Fig. B, the machine will have a grounding plug that looks like the plug illustrated in Fig. B. A temporary adapter, which looks like the adapter illustrated in Fig. C, may be used to connect this plug to a matching 2-conductor receptacle as shown in Fig. C if a properly grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green-colored rigid ear, lug, and the like, extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box. Whenever the adapter is used, it must be held in place with a metal screw.

Fig. B

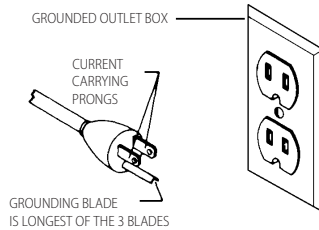
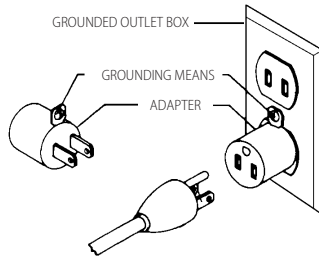


Fig. C



**NOTE:** In Canada, the use of a temporary adapter is not permitted by the Canadian Electric Code.

**DANGER:** In all cases, make certain that the receptacle in question is properly grounded. If you are not sure, have a qualified electrician check the receptacle.

## EXTENSION CORDS

**WARNING:** Use proper extension cords. Make sure your extension cord is in good condition and is a

3-wire extension cord which has a 3-prong grounding type plug and matching receptacle which will accept the machine's plug. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current of the machine. An undersized cord will cause a drop in line voltage, resulting in loss of power and overheating. **Minimum Gauge for Cord Sets** shows the correct gauge to use depending on the cord length. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

**Minimum Gauge for Cord Sets**

Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)					
	120 V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)	
240 V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)		
Ampere Rating More Than	Not More Than	American Wire Gauge				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	Not Recommended		

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

- V ..... volts
- Hz ..... hertz
- min ..... minutes
- or DC ..... direct current
- Ⓜ ..... Class I Construction (grounded)
- Ⓜ ..... Class II Construction (double insulated)
- .../min ..... per minute
- BPM ..... beats per minute
- IPM ..... impacts per minute
- RPM ..... revolutions per minute
- sfp ..... surface feet per minute
- SPM ..... strokes per minute
- A ..... amperes
- W ..... watts
- ~ or AC ..... alternating current
- Ⓜ or AC/DC ..... alternating or direct current
- Ⓜ ..... Class II Construction (double insulated)
- n<sub>0</sub> ..... no load speed
- n ..... rated speed
- Ⓜ ..... earthing terminal
- ⚠ ..... safety alert symbol
- ⚠ ..... visible radiation
- Ⓜ ..... wear respiratory protection
- Ⓜ ..... wear eye protection
- Ⓜ ..... wear hearing protection
- Ⓜ ..... read all documentation

**SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE**

**Specifications**

Input	120V AC, 15 Amp
No-load speed	10000 RPM
Feed speed	24' (7.3 m) per minute
Planing height	Maximum 6" (152.4 mm) Minimum 1/8" (3.2 mm)
Planing width	Maximum 12-1/2" (317.5 mm)
Planing depth	Maximum 1/8" (3.2 mm) (for boards 5" (127 mm) wide or less)

**Electrical Connection**

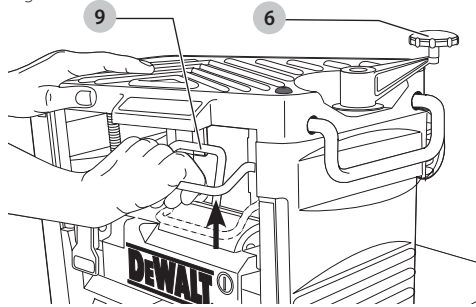
Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Volts, 50/60 Hz or "AC only" means your planer must be operated only with alternating current and never with direct current. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DEWALT tools are factory tested, if this tool does not operate, check the power supply.

**Intended Use**

This planer is designed for wood working. **DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

**Carriage Head Lock (Fig. D)**

Your planer is equipped with a carriage head lock lever 9 located on top of the motor. This device secures the carriage that holds the cutterhead to the four posts of your planer. By locking the carriage to the four posts, the movement that causes snipe is drastically minimized.



**ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS**

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**Transporting the Planer (Fig A)**

**WARNING:** For your own safety, it is recommended that two people carry this machine or serious injury could result.

When moving your planer, hold it by the side carrying handles 2 or by the hand indentation 3 at the base of the planer.

When transporting or storing the planer, use the cord wrap 4 located in the back of the tool to keep the cord in place.

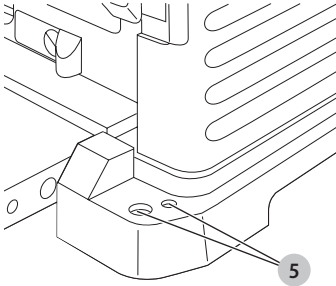
**Bench Mounting (Fig. E)**

To facilitate bench mounting, two different sized holes 5 are provided on the four corners of your planer as shown in Figure E. If mounting the planer with bolts, use the larger

## ENGLISH

holes. If mounting the planer with nails or screws, use the smaller holes. It is not necessary to use both sets of holes.

Fig. E



Always mount your planer firmly to a secure surface to prevent movement. To enhance the tool's portability, it can be mounted to a piece of 1/2" (12.7 mm) or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other work areas and reclamped.

**NOTE:** If you elect to mount your planer to a piece of plywood, make sure that the mounting screws don't protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support.

**CAUTION:** The mounting surface should not be warped or otherwise uneven.

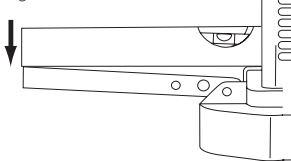
## ASSEMBLY

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Table Extensions (Fig. F)

Before using your planer, fold down the table extensions in the front and back of the tool. After extended use, the table extensions may be slightly out of level. See **Leveling the Table Extensions** in the **Maintenance** section of this manual.

Fig. F



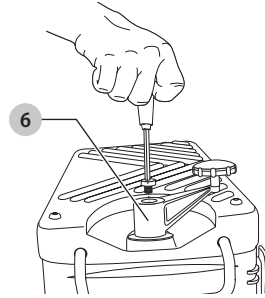
**NOTE:** The outside edges of the extension tables are level with the base while the inside edges (closest to the cutterhead) are below the edge of the base. This is set at the factory to reduce unnecessary friction between the material and the table while providing adequate support at the two points (those farthest from the cutterhead) on the tables that are integral to snipe prevention.

## Depth Adjustment Crank Handle

### To Attach the Depth Adjustment Crank Handle (Fig. G)

1. Insert the crank handle **6** over the shaft.
2. Secure the crank handle in place with the star screw and T-wrench provided.

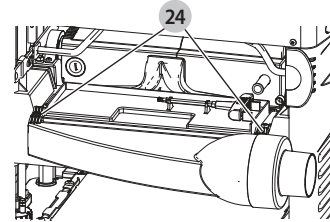
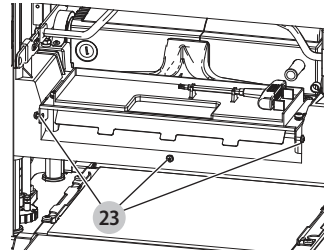
Fig. G



## Dust Hood Installation (Fig. H)

1. Remove screws **23**, save these screws.
2. Slide the dust hood clips **24** into place on front of the tool tray and rotate dust hood into place.

Fig. H



3. Align holes in dust hood with holes in tool tray and motor housing, secure with screws removed earlier.

**NOTE:** Tighten the bottom screw first and then the two side screws.

4. Attach dust hood to a dust collector. Refer to dust collector owner's manual for correct procedure and safety information.

**NOTE:** The dust hood is to be attached only when connecting the planer to a dust collection system. Remove the dust hood if the planer is to be used alone to allow for the chips to fall freely out of the planer exhaust.

**NOTE:** Do not connect a vacuum cleaner or shop vac to the dust hood. The capacity of most vacs does not support the

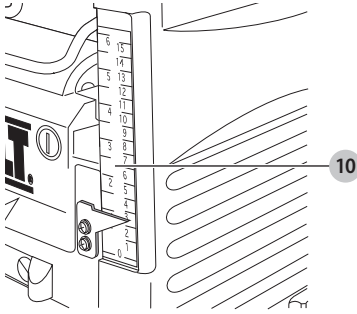


volume of chips ejected during planing. The vacuum hose may clog, stopping the flow of chips.

## Depth Adjustment (Fig. I)

The depth adjustment scale **10** indicates the finished thickness of your workpiece. One rotation of the depth adjustment crank is equal to 1/16" (1.6 mm); half a rotation is equal to 1/32" (0.8 mm), etc.

Fig. I



## To Set the Finished Thickness (Fig. D)

1. Raise head lock lever **9** to unlock the cutterhead. This allows the cutterhead to be adjusted.
2. Adjust the thickness. Turn the depth adjustment handle **6** clockwise to lower the cutterhead. Turn the handle counterclockwise to raise the cutterhead. One full rotation of the handle moves the cutterhead 1/16" (1.6 mm).
3. Depress the head lock lever to re-lock before planing.

**NOTE:** Do not attempt to adjust the carriage height while the carriage lock is engaged. You may damage the machine.

## Fine Adjustments

The depth adjustment handle allows for fine adjustments, from 1/64" (0.4 mm) to 1/16" (1.6 mm).

Fine adjustments are ideal for "shaving" small amounts from your material. For example, if your planed workpiece measures 3-1/16" (77.8 mm) thick, but should be 3" (76.2 mm) thick, adjust your planer to remove the excess 1/16" (1.6 mm) as follows:

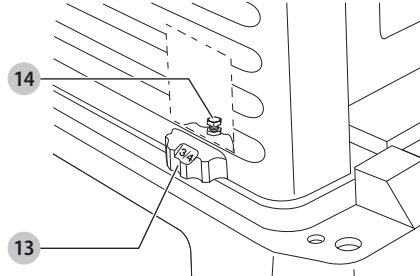
1. Plane and measure your workpiece. In this example, the starting thickness is 3-1/16" (77.8 mm).
2. Turn the circular label on the depth adjustment handle until the "0" mark aligns with the arrow on the top of the tool. Do not make any other adjustments to the planer.
3. Turn the depth adjustment handle clockwise until the 1/16" (1.6 mm) mark aligns with the arrow.
4. Plane your workpiece. The final thickness should be 3" (76.2 mm).

## Turret Stop (Fig. D, J)

Your planer is equipped with a turret stop **13**, shown in Figure J, for repetitive planing of pre-set depths. Stops are set at 0", 1/4" (6.4 mm), 1/2" (12.7 mm) and 3/4" (19.0 mm). Use the 0" setting when planing between 1/8" (3.2 mm) and 1/4" (6.4 mm).

## To Set a Planing Depth

1. Be sure the carriage is set above 1-1/4" (31.8 mm) before trying to set the turret stop.
2. Turn the turret stop until the desired measurement shows (Fig. J).  
Fig. J



3. Unlock the head lock lever (Fig. D). Turn the depth adjustment crank, lowering the carriage by the desired increments, until it contacts the turret stop.

**NOTE:** DO NOT USE FORCE TO CRANK THE CARRIAGE BELOW THE LEVEL THAT THE TURRET STOP INDICATES. PERMANENT DAMAGE TO THE HEIGHT ADJUSTMENT SYSTEM ON YOUR PLANER WILL RESULT.

**NOTE:** The 3/4" (19.0 mm) turret stop can be adjusted for other planing thicknesses. Adjusting the 3/4" (19.0 mm) turret stop does not affect the other turret stop settings.

## To Adjust the 3/4" (19 mm) Stop for Other Thicknesses

1. Unlock the head lock lever (Fig. D) and turn the adjustment handle counterclockwise to raise the cutterhead
2. From the back of the tool, locate the turret adjustment bolt **14** shown in Figure J. This bolt is set for a 3/4" (19.0 mm) depth of cut at the factory. Adjust the bolt up or down to reach the desired planing depth.
3. Turn the depth adjustment crank, lowering the carriage by the desired increments, until it contacts the turret stop.

## Calibrating the Depth Adjustment Scale

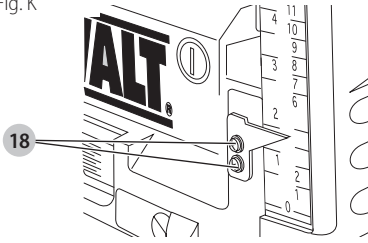
The depth adjustment scale on your planer is set at the factory. However, with extended use, the depth adjustment scale could show an incorrect measurement.

## To Check the Depth Adjustment Scale (Fig. K)

1. Plane a piece of wood, noting the measurement on the depth adjustment scale.
2. Measure the finished thickness of the workpiece.
3. If the thickness of the workpiece does not match the reading on the depth adjustment scale, loosen the two cross head screws **18** shown in Figure K.

## ENGLISH

Fig. K



4. Adjust the pointer up or down until its reading matches the finished thickness of the workpiece. Securely re-tighten the screws.

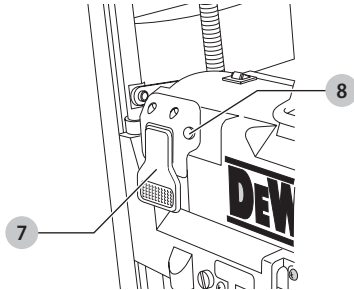
## OPERATION

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### On/Off Switch (Fig. L)

To turn the planer on, lift up the switch 7. The planer locks on automatically. To turn the tool off, press the switch down. A hole 8 is provided in the side of the switch housing for locking off the planer with a padlock.

Fig. L



### Material Removal Gauge

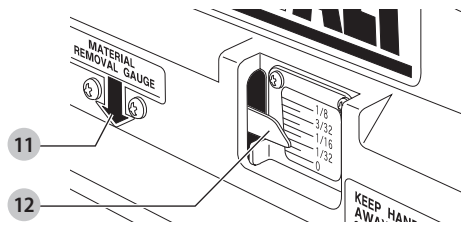
Your planer is equipped with a material removal gauge. It is used to indicate the amount of wood that will be removed in one pass with the carriage set at its current height.

#### To Use the Material Removal Gauge (Fig. M)

**⚠ WARNING:** DO NOT SWITCH THE UNIT ON WITH THE MATERIAL POSITIONED UNDER THE CARRIAGE. SERIOUS INJURY COULD RESULT.

1. Slide approximately 3" (76.2 mm) of your material under the arrow 11 located in the middle of the carriage.
2. The wood must lay flat against the base of the planer. If the material is inserted at an angle, the reading may be inaccurate.
3. Unlock and crank the carriage down on the material until the material removal bar engages the wood. The red indicator 12 moves up the scale indicating the amount of material to be removed with the carriage at that height.

Fig. M



4. Adjust the carriage height until the desired depth of cut appears on the gauge.
5. Pull the material out from under the carriage.
6. Lock the carriage lock lever.
7. Turn the unit on and feed your material into the cutterhead.

**NOTE:** Do not exceed the recommended depth of cut for various widths of material recommended on the material removal gauge (Table A).

TABLE A

MATERIAL REMOVAL GAUGE	
1/8	DEPTH OF CUT
3/32	
1/16	
1/32	
0	
WIDTH	
3"	6"
9"	13"

## Planing Basics

### Proper Planing Technique

**⚠ WARNING:** DO NOT turn the unit on with the material already inserted under the carriage. Wait until the rollers and cutterhead are up to full speed before feeding your material into the machine.

#### To Plane your Material

Your planer works best on lumber with at least one flat surface. If both sides of your workpiece are rough, use a jointer to level one face.

Support the workpiece adequately at all times. The maximum depth of cut your planer can take in one pass is 1/8" (3.2 mm) [on material less than 6" (152 mm) wide]. Never attempt to modify your planer to take a deeper cut. Follow the depth/width of cut guidelines shown in Table A for best results.

1. Lower the carriage to the desired height for your first pass.
2. Turn the unit on and feed the material into the feed rollers.
3. Examine the finished cut and adjust the carriage to the appropriate height for your next pass.

See the **Troubleshooting Guide** at the end of this section for more information.

**⚠ WARNING:** Do not place your body between the workpiece and a stationary structure while the

material is feeding out. Personal injury and/or damage to the work piece may occur.

**! WARNING:** This tool is designed to plane only wood. Do not try to plane materials other than wood.

**! WARNING:** Never plane wood which is shorter than 12" (304.8 mm) in length.

**! WARNING:** Plane only wood that is free from foreign objects, with no loose knots and as few tight knots as possible. Do not plane wood that is severely warped, twisted, knotted or bowed.

**! WARNING:** Do not feed wood across the grain, always feed wood in the direction of the wood grain.

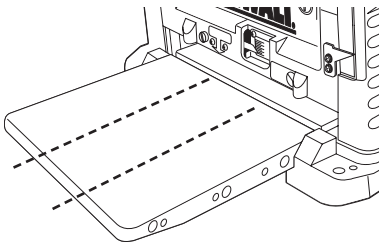
**NOTE:** For best results, plane both sides of the workpiece to reach a desired thickness. For example, if you need to remove 1/8" (3.2 mm) from your workpiece, remove 1/16" (1.6 mm) from each side. This not only allows the workpiece to dry with a even moisture content, it also produces finer cuts.

**NOTE:** Always plane in the direction of the grain. Planing material less than 3/4" (19.0 mm) wide is not recommended. If you must plane narrow material, group the pieces together and plane them as one wide workpiece whenever possible.

**Minimum/Maximum Width/Height/Depth (Fig. N)**

**NOTE:** There is a certain area on the carriage of your planer that will allow the 1/8" (3.2 mm) depth of cut on material less than 6" (152.4 mm) wide. See Figure N for an approximate location of this area. Your material must move under this section of the carriage or planer will not take a 1/8" (3.2 mm) depth of cut. If the material is wider than 6" (152.4 mm), it will not fit through this area with an 1/8" (3.2 mm) depth cut.

Fig. N



**Snipe**

Snipe is a depression made when an unsupported end of your material bends downward, causing the opposite end to lift up into the cutterhead. If you are planing material that is especially long, the use of additional material support is recommended.

**To Avoid Snipe**

Feed the workpiece into the planer so it is level and remains flat against the base at all times.

Keep long workpieces level throughout planing operation by receiving or "catching" them from the rear of the planer.

**! WARNING:** Do not place your body between the workpiece and a stationary structure while the

material is feeding out. Personal injury and/or damage to the work piece may occur.

**Twisted, Cupped and Bowed Wood**

If both sides of your material are very rough or if the material is cupped, bowed or twisted, the planer may not produce the desired result. Ideally, you should have at least one level face/surface on your material before you plane. Your thickness planer will work best with material that has been run through a jointer to produce one flat surface. If you do not have at least one flat surface or a jointer, see the following recommendations:

**To Plane Twisted Wood (Fig. O–Q)**

**! WARNING:** TWISTED WOOD MAY JAM YOUR THICKNESS PLANER. IF A JAM OCCURS, TURN THE POWER OFF, DISCONNECT THE POWER SUPPLY AND RAISE THE CARRIAGE TO RELEASE THE MATERIAL FROM THE CUTTERHEAD

**To Plane Only Slightly Twisted Material**

Plane both sides alternating from one to the other until the desired thickness is reached.

Fig. O



**To Plane Cupped Wood (Fig. P)**

To obtain the best possible results with cupped wood: Rip the material down the middle and plane it as two separate pieces.

Fig. P



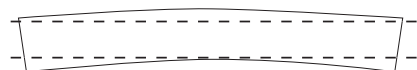
**NOTE:** Ripping the material reduces the severity of the cup and allows the machine to deliver better results. More material will be removed on cupped wood to achieve the desired thickness than on a normal board.

**If Ripping the Material is not an Option**

Plane one side of the material until flat, then plane the opposite side until flat.

Fig. Q

TOP FLAT



BOTTOM FLAT

**NOTE:** Do not flip the board back and forth between each pass as recommended by the general planing directions.

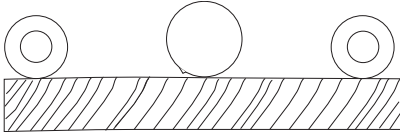
**To Plane Bowed Wood (Fig. R)**

The feed rollers and cutterhead in your planer will push the bow out of the material as it feeds. When the material exits the planer, the pressure of the rollers and cutterhead

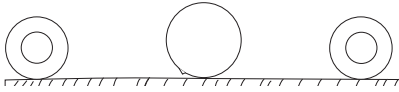
## ENGLISH

will release allowing the wood to spring back into a bowed formation. To properly remove the bow, use a jointer. Fig. R

### BOWED WOOD WILL BE FLATTENED BY FEED ROLLERS AND CUTTERHEAD...



### ...BUT BOW WILL RETURN AFTER WOOD IS PLANED



## MAINTENANCE



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Periodic Maintenance

1. Routinely check the tool for damage or broken parts.
2. Clean the unit of dust and debris that has collected in all accessible areas of the planer from planning wood material.
3. Wipe off infeed and outfeed rollers.
4. Clean base table. Light waxing will help wood material pass through the planer.
5. Evaluate blade sharpness condition. Replace as necessary.
6. Gauge Calibration, check thickness gauge calibration and turret stop calibration.
7. Check brushes for wear and replace as necessary.

## Changing the Planer Knives



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Your planer is equipped with a three-knife cutterhead with three blades that have two sharpened edges. These blades can be rotated once and changed as needed.

### Change Blades When

- Dull – may cause feeding issues.
- Slow feed or no feed.
- Motor overloading can also be an indication that knives are dull and result in frequent breaker trips.
- Excessive tearout of the wood material being planed.
- Nicked – blades can become nicked when planning very knotty wood or when foreign material is not removed from the wood being planed.

## To Change Planer Knives (Fig. S-W)

1. Use the T-wrench to remove the tool tray. The cutterhead should now be exposed. If the eight bolts in the knife clamp ARE NOT visible, use a piece of scrap wood to carefully rotate the cutterhead until the bolts are accessible and the cutterhead lock lever **15** engages as shown in Figure S. This will prevent further rotation of the cutterhead as you change each knife (Fig. T). If the bolts ARE visible, be sure that the cutterhead locking lever is engaged so the cutterhead does not rotate while you are changing the knives. To do this, use a piece of scrap wood to attempt to rotate the cutterhead. The locking lever will click into place if it is not already engaged.

Fig. S

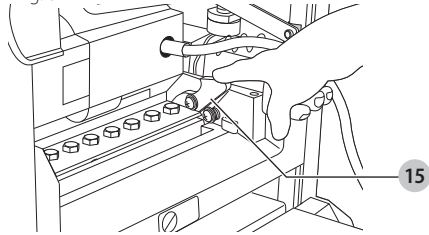
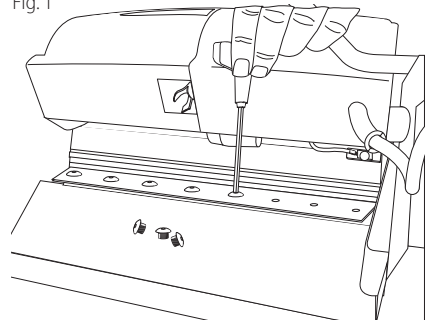


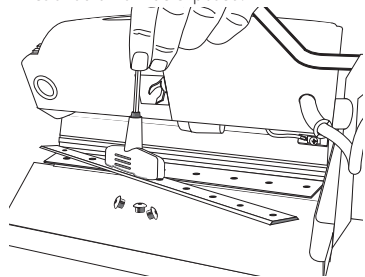
Fig. T



**WARNING:** KEEP YOUR FINGERS AWAY FROM THE CUTTERHEAD AT ALL TIMES. USE THE TOOL PROVIDED TO HANDLE THE KNIVES.

2. Remove bolts from knife clamp.
3. Use the magnets on the top of the T-wrench to attract the knife clamp and lift the knife off the cutterhead. One of the knives should now be exposed.

Fig. U



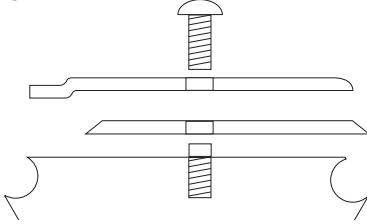
4. Use the magnet on the top of the T-wrench to attract and handle the knife. AVOID TOUCHING THE KNIFE WITH

**YOUR FINGERS.** The knives on your planer are sharpened on both edges.

### If Only One Edge of the Knife is Worn

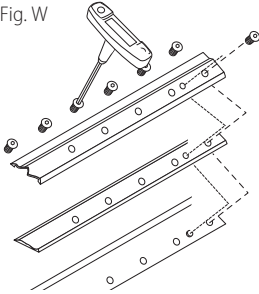
1. Turn the knife around so that the sharp, unused edge hangs over the edge of the cutterhead where it will cut the material. Be sure to set the oblong holes in the knife over the pins machined on the cutterhead (Fig. V).

Fig. V



2. To reset the knife clamp, align the beveled edge of the knife clamp with the cutting edge of the knife (Fig. W). If these are not aligned correctly, the clamp will not secure the knife properly.

Fig. W



3. Place the screws through the holes in the knife clamp and knife into the cutterhead
4. Tighten the screws sufficiently.

### To Access and Replace the Other Two Knives

1. Depress the cutterhead lock lever **15** as shown in Figure S.
2. Use the piece of scrap wood to carefully turn the cutterhead until it locks into place revealing another knife clamp and dull knife.
3. Repeat the procedure indicated above.

### If the Knives are Dull on Both Edges

1. Follow the same knife change procedure indicated above. **HOWEVER**, discard the dull knives and install new ones onto the cutterhead. Blades can not be sharpened.
2. Repeat the procedure for the remaining knives.

### After Installing or Reversing the Knives

1. Replace the tool tray onto the unit.
2. Tighten the screws onto the tray.



**WARNING:** Make sure the tool tray is properly secured before operating the planer.

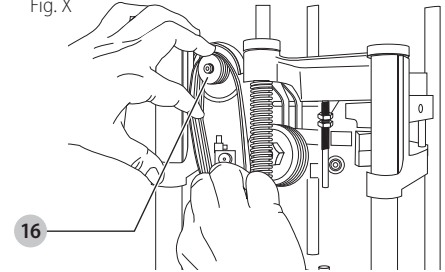
**NOTE:** THE PLANER WILL NOT OPERATE IF THE TOOL TRAY IS NOT INSTALLED CORRECTLY.

## Installing a New Belt (Fig. X–Z)

**NOTE:** No tools are necessary to install a belt. The use of a screwdriver or other tool to pry or stretch a belt may cause damage to the pulleys and ultimately destroy the new belt.

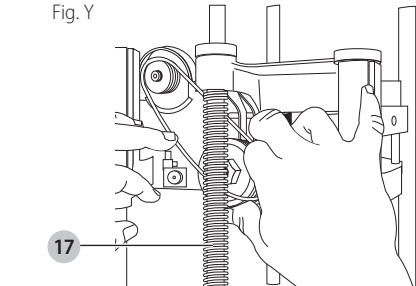
1. Remove the crank handle.
2. Remove the two hex screws from the top, right side of the planer.
3. Remove the two, small cross head screws securing the side panels to the top of the planer.
4. Lift the side panel up out of the slot in the base and remove the panel from the machine. Notice the grooves inside the belt.
5. Start the belt on the top pulley **16** with 3 grooves on the pulley, as shown in Figure X.

Fig. X



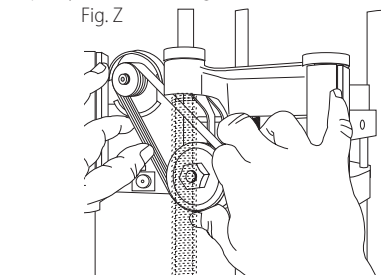
6. Guide the belt between the lower pulley and the height adjustment screw **17**, as shown in Figure Y.

Fig. Y



7. With three grooves engaged on the large pulley, rotate the pulley clockwise. Keep pressure on the edge of the belt to keep the grooves engaged on the small pulley.
8. Continue pressure on the side of the belt and rotate the large pulley while hopping the belt further onto the pulleys, as shown in Figure Z.

Fig. Z



9. All of the belt grooves should be engaged in the final position and the pulleys should rotate smoothly.

## ENGLISH

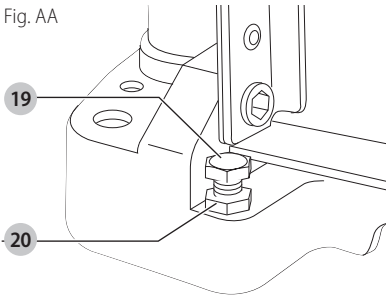
10. Reinstall the side cover and the screws. Do not overtighten the self-tapping screws.

### Leveling the Table Extensions (Fig. F, AA)

After extended use, the table extensions might become slightly out of level. To ensure that the tables are level, place a straight edge on the table extension. The straight edge should contact the edge of the table extension and the main table (Fig. F). When leveling, press the edge of the table extensions down to remove any play. For best results, use a level long enough to contact the edges of both table extensions.

If the table extensions are not level, loosen the jam nuts **20** and adjust the table extension support bolts **19** up or down.

Fig. AA



**NOTE:** The outside edges of the extension tables are level with the base while the inside edges (closest to the cutterhead) are below the edge of the base. This is set at the factory to reduce unnecessary friction between the material and the table while providing adequate support at the two points (those farthest from the cutterhead) on the tables that are integral to snipe prevention.

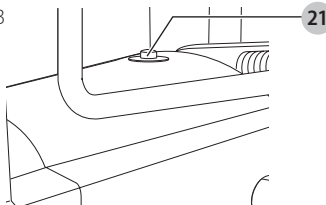
### Table

Keep the table clean and free from oil, grease and pitch. Treat the table with paste wax to help maintain its smooth finish.

### Circuit Breaker Reset Button (Fig. BB)

Your planer is equipped with an 18 amp circuit breaker. If your planer becomes overloaded and stops operating, turn off the planer, let the unit sit for 2 minutes and press the reset button **21** before you resume working.

Fig. BB



**WARNING:** To prevent the planer from starting unexpectedly if power is interrupted by a circuit breaker trip, make sure the switch is in the "OFF" position before restoring power.

**NOTE:** Circuit breaker overload is often the result of dull knives. Change your knives on a regular basis to avoid

tripping your breaker. Check your knives before re-setting the circuit breaker and continuing to plane.

See the **Troubleshooting Guide** at the end of this section for more information.

### Brushes

Inspect carbon brushes regularly. Keep brushes clean and sliding freely in their guides. Always replace a used brush in the same orientation in the holder as it was prior to its removal.

Carbon brushes have varying symbols stamped into their sides, and if the brushes are worn down to the line closest to the spring, they must be replaced. Use only identical DeWALT brushes.

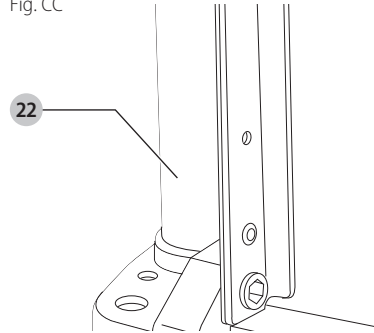
New brush assemblies are available at DeWALT service centers. After replacing brush assemblies, the tool should be allowed to "run in" (run at no load) for 10 minutes to seat new brushes before using.

### To Remove Brush Assembly (Fig. CC)

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

1. Remove the brush inspection cap **22**.
2. Withdraw the brush assembly.

Fig. CC



### Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

It is recommended that, once a year, you take or send the tool to a DeWALT certified service center for a thorough cleaning, inspection and lubrication of the gear case.

## Accessories



**WARNING:** *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Repairs



**WARNING:** *To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.*

## Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. THIS LIMITED WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHERS, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND EXCLUDES ALL INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

### 1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.

### Troubleshooting Guide

Problem	Possible Cause	Possible Solution
If the material does not feed properly	Check for dull knives.	Rotate or replace as necessary. Refer to <b>Changing the Planer Knives</b> section.
	Check for excess clogging in the dust hood.	Refer <b>Dust Hood Installation</b> paragraph in the <b>Assembly and Adjustments</b> section.
	Check for excess oil/debris/pitch on feed rollers.	Refer to <b>Periodic Maintenance</b> and <b>Cleaning and Lubrication</b> paragraphs under the <b>Maintenance</b> section.
	Check for excessively twisted, cupped or bowed material.	Refer to <b>Twisted, Cupped and Bowed Wood</b> paragraph in the <b>Basic Planing</b> section.
	Check for a broken drive belt.	Refer to <b>Installing a New Belt</b> paragraph in the <b>Maintenance</b> section.
If the circuit breaker trips repeatedly	Dull knives.	Dull knives can cause motor overloading, rotate or replace as necessary. Refer to <b>Changing the Planer Knives</b> section. <b>NOTE:</b> Circuit breaker overload is often the result of dull knives. If the circuit breaker on your planer trips, check the sharpness of your knives before attempting to reset the breaker in order to continue planing.
	Reduce the depth of cut.	An overly aggressive cut could cause motor overloading. Refer to <b>Depth Adjustment</b> paragraph in the <b>Operation</b> section.
If the unit does not run	Check to see if the unit is plugged in.	Ensure unit is plugged into the appropriate outlet, refer to the <b>Important Safety Instructions for All Tools</b> section.
	Check to see if the tool tray is properly in place.	Refer to Figure H for proper location.
	Check to see if the circuit breaker needs to be reset.	Refer to <b>Circuit Breaker Reset Button</b> paragraph under the <b>Maintenance</b> section.
	Check to see if the motor brushes are depleted.	Refer to <b>Brushes</b> paragraph under the <b>Maintenance</b> section.



## Définitions : symboles et termes d'alarmes sécurité

Ces guides d'utilisation utilisent les symboles et termes d'alarmes sécurité suivants pour vous prévenir de situations dangereuses et de risques de dommages corporels ou matériels.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera la mort ou des blessures graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner la mort ou des blessures graves**.



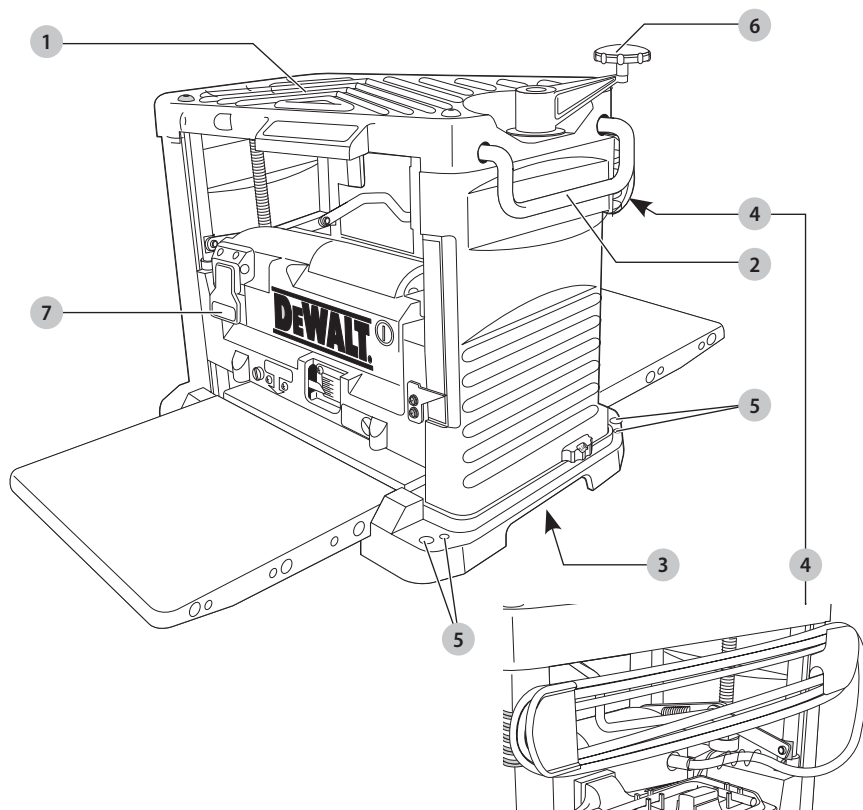
**ATTENTION** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures légères ou modérées**.



(Si utilisé sans aucun terme) Indique un message propre à la sécurité.

**AVIS** : indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

Fig. A



- 1 Raboteuse
- 2 Poignées de transport latérales
- 3 Encoche pour mains
- 4 Enrouleur de cordon
- 5 Trous d'installation sur l'établi
- 6 Manivelle
- 7 Bouton Marche/Arrêt



**AVERTISSEMENT** : lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

Pour toute question ou remarque au sujet de cet outil ou de tout autre outil DeWALT, composez le numéro sans frais : 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ DES OUTILS



**AVERTISSEMENT :** lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions comprises aux présentes peut conduire à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

### Consignes générales de sécurité

- 1. MAINTENEZ LES PROTECTEURS EN PLACE** et en bon état de fonctionnement.
- 2. RETIREZ LES CLÉS DE RÉGLAGE.** Prenez l'habitude de vérifier si les clés de réglage ont été retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
- 3. GARDEZ L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE.** Les établis et les aires encombrés favorisent les blessures.
- 4. NE PAS UTILISER DANS UN ENVIRONNEMENT DANGEREUX.** Ne pas utiliser les outils électriques dans des endroits humides ou mouillés, ou exposés à la pluie. Gardez l'aire de travail bien éclairée. Utilisez toujours l'outil dans un endroit bien ventilé sans matières combustibles ou vapeurs de solvants. Si des étincelles entrent en contact avec des vapeurs inflammables, elles peuvent s'enflammer, causant un incendie ou une explosion.
- 5. GARDEZ LES ENFANTS LOIN.** Tous les visiteurs devraient être gardés à une distance sécuritaire de l'aire de travail.
- 6. RENDEZ VOTRE ATELIER INACCESSIBLE AUX ENFANTS** à l'aide de cadenas, des principaux boutons ou en retirant la clé de démarrage.
- 7. NE PAS FORCER L'OUTIL.** Il travaillera mieux et sera plus sécuritaire à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- 8. UTILISEZ LE BON OUTIL.** Ne pas forcer l'outil ou un accessoire à faire un travail pour lequel il n'a pas été conçu.
- 9. UTILISEZ UNE RALLONGE APPROPRIÉE.** Assurez-vous que votre rallonge est en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous d'utiliser un calibre suffisamment lourd pour faire circuler le courant qui sera acheminé au produit. Un cordon de taille inférieure entraînera une chute de tension de secteur entraînant une surchauffe et une perte de puissance. Le **Calibre minimum pour les cordons d'alimentation** affiche la bonne taille à utiliser selon la longueur de cordon et l'intensité nominale de la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez le calibre le plus lourd suivant. Plus le numéro de calibre est bas, plus le cordon est lourd. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge extérieure indiquée « W-A » ou « W ».

Ces rallonges sont conçues pour une utilisation extérieure et réduire le risque de choc électrique.

- 10. PORTEZ DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS.** Ne pas porter de vêtements lâches, des gants, cravate, bague, bracelet ou autres bijoux qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des chaussures à semelles antidérapantes. Portez une protection pour vos cheveux afin de les retenir. Les événements couvrent souvent des pièces qui se déplacent et doivent aussi être évités.
- 11. UTILISEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.** De plus, utilisez un masque facial ou antipoussière si l'opération de coupe est poussiéreuse. Vos lunettes de tous les jours peuvent ont des lentilles résistant aux impacts, mais elles ne sont pas des lunettes de sécurité.
- 12. SÉCURISEZ VOTRE TRAVAIL.** Lorsque c'est possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. C'est plus sécuritaire que d'utiliser vos mains et cela libère vos deux mains pour faire fonctionner l'outil.
- 13. NE PAS TROP S'ÉTIRER.** Maintenez vos pieds bien d'aplomb sur le sol et un bon équilibre en tout temps.
- 14. ENTRETIENEZ SOIGNEUSEMENT LES OUTILS.** Pour la meilleure et la plus sécuritaire performance, gardez les outils aiguisés et propres. Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.
- 15. DÉBRANCHEZ LES OUTILS** avant l'entretien, lorsque vous changez les accessoires comme les lames, les mèches, les gouges et les accessoires semblables.
- 16. RÉDUISEZ LE RISQUE DE DÉMARRAGE NON INTENTIONNEL.** Assurez-vous que le bouton Marche/ Arrêt est à la position Arrêt avant de brancher.
- 17. UTILISEZ LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.** Pour les accessoires recommandés, consultez le guide d'utilisation. L'utilisation d'accessoires inappropriés peut causer un risque de blessures.
- 18. NE JAMAIS SE TENIR DEBOUT SUR L'OUTIL.** Des blessures graves pourraient vous être infligées si la table bascule ou si vous venez en contact avec l'outil de coupe.
- 19. VÉRIFIEZ LES PIÈCES ENDOMMAGÉES.** Avant l'utilisation ultérieure de l'outil, un protecteur ou une autre pièce qui est endommagé doit être soigneusement vérifié afin de déterminer s'il fonctionnera bien et s'il effectuera la fonction prévue. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement, le bris des pièces, le montage et tout autre état qui peut affecter son utilisation. Tout protecteur ou toute pièce endommagé devrait être adéquatement réparé ou remplacé.
- 20. SENS D'ALIMENTATION.** Introduisez la pièce de travail dans la raboteuse selon les flèches du sens d'alimentation sur le dessus de l'outil.
- 21. NE JAMAIS LAISSER L'OUTIL EN MARCHÉ SANS SUPERVISION. COUPEZ L'ALIMENTATION.** Ne pas quitter les lieux avant que l'outil ne soit complètement arrêté.

## Règles de sécurité concernant les raboteuses



**AVERTISSEMENT :** ne pas suivre ces directives peut entraîner des blessures graves.

1. **Ne pas faire fonctionner cette machine avant qu'elle ait été complètement assemblée et installée selon les instructions fournies.** Une machine mal assemblée peut causer des blessures graves.
2. **Si vous n'êtes pas complètement familier avec le fonctionnement de cette machine, obtenez l'avis de votre superviseur, instructeur ou une autre personne qualifiée.** La connaissance est la sécurité.
3. **Suivez tous les codes de l'électricité et toutes les connexions électriques recommandés afin de prévenir un choc ou une électrocution.**
4. **Gardez les couteaux aiguisés et sans accumulation de saleté ou de rouille.** Les couteaux ébréchés ou rouillés sont moins efficaces et peuvent causer un rebond.
5. **Ne jamais mettre la machine en MARCHÉ avant que la table soit dégagée de tout objet (outils, débris de bois, etc.).** Les débris projetés peuvent causer de graves blessures.
6. **Ne jamais la machine en MARCHÉ avec la pièce de travail en contact avec la tête de coupe.** Un rebond pourrait se produire.
7. **Sécurisez la machine pour soutenir la surface afin d'empêcher l'outil de glisser, se déplacer ou basculer.**
8. **Assurez-vous que les couteaux sont installés comme décrit dans le guide d'utilisation et vérifiez si tous les boulons sont solidement serrés avant de brancher la machine à la source d'alimentation.**
9. **Évitez les utilisations et le positionnement des mains isolites.** Un glissement soudain pourrait causer un déplacement de votre main dans les couteaux.
10. **Gardez vos bras, vos mains et vos doigts à l'écart de la tête de coupe, l'ouverture de l'évacuation des copeaux et les rouleaux d'alimentation afin de prévenir des coupures graves.**
11. **Ne jamais accéder à la zone de la tête de coupe pendant que la machine fonctionne.** Vos mains peuvent être entraînées dans les couteaux.
12. **Ne pas vous tenir directement en ligne avec la pièce de travail.** Les rebonds peuvent causer des blessures.
13. **Laissez la tête de coupe atteindre sa pleine vitesse avant d'introduire la pièce de travail.** Changer les vitesses pendant le rabotage peut causer un rebond.
14. **Lorsque vous rabotez un matériau courbé, placez le côté concave (formant un creux) du matériau sur la table et coupez dans le sens des fibres du bois afin de prévenir un rebond.**
15. **Ne pas introduire de pièce de travail qui est tordue, contient des nœuds ou a des objets étrangers incrustés (clous, agrafes, etc.).** Un rebond pourrait se produire.
16. **Ne pas introduire une pièce de travail courte, mince ou étroite dans la machine.** Vos mains peuvent être entraînées dans les couteaux et/ou la pièce de travail peut être projetée à hautes vitesses. Consultez la section **Utilisation** de ce guide d'utilisation pour des détails.
17. **Ne pas alimenter de pièce de travail par le côté de la table de sortie de la machine.** La pièce de travail serait projetée de l'autre côté à grande vitesse.
18. **Retirez les copeaux seulement lorsque l'alimentation est éteinte et que la tête de coupe s'est ARRÊTÉE afin de prévenir les blessures graves.**
19. **Soutenez correctement les pièces de travail longues ou larges.** La perte de contrôle de la pièce de travail pourrait causer des blessures graves.
20. **Ne jamais effectuer la disposition, l'assemblage ou le réglage du travail sur la table/l'aire de travail lorsque la machine fonctionne.** Cela entraînera des blessures graves.
21. **Éteignez la machine, débranchez-la de la source d'alimentation et nettoyez la table/l'aire de travail avant de laisser la machine.** Verrouillez le bouton Marche/Arrêt en position ARRÊT afin de prévenir une utilisation non autorisée. Quelqu'un d'autre pourrait démarrer accidentellement la machine et se blesser ou blesser d'autres personnes.
22. **De l'information supplémentaire concernant l'utilisation sécuritaire et appropriée des outils électriques (par ex. une vidéo de sécurité) est offerte par Tool Institute, 1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851 ([www.powertoolinstitute.com](http://www.powertoolinstitute.com)).** De l'information est également offerte par National Safety Council, 1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201. Veuillez consulter les exigences de sécurité ANSI O1.1 de l'American National Standards Institute pour les machines à bois et les règlements du Department of Labor aux États-Unis.

## Règles de sécurité supplémentaires pour les raboteuses

- Afin d'éviter des blessures, ne jamais tourner le bloc de couteaux directement avec vos mains.
- Gardez vos mains à l'écart du dessous du chariot de la tête de coupe.
- Ne jamais retirer les obstructions, effectuer le remplacement des couteaux ou tout autre ajustement/réparation avec l'outil branché.
- Assurez-vous que la gâchette est en position «ARRÊT» avant de brancher une fiche à une source d'alimentation.
- Demeurez vigilant : ne jamais utiliser cet outil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
- Ne pas utiliser dans un environnement dangereux. Ne pas utiliser près de substances inflammables, dans des endroits humides ou mouillés, ou exposés à la pluie.
- Ne jamais rabotez un matériau qui est plus court que 304,8 mm (12 po), plus étroit que 19,05 mm (3/4 po), plus

## FRANÇAIS

large que 304,8 mm (12 po) ou plus mince que 12,7 mm (1/2 po).

- Conduit d'évacuation : retirez les copeaux avec une brosse ou un aspirateur après avoir éteint l'outil et que la tête de coupe ait arrêté de tourner.
- Placez toujours la raboteuse avec un espace libre approprié du côté de la sortie de l'outil afin de prévenir le pincement ou le coincement de la pièce de travail contre un obstacle.
- Ne jamais accéder à la zone de la tête de coupe pendant que la machine fonctionne. Vos mains peuvent être entraînées dans les couteaux.
- Maintenez les bonnes relations des surfaces de tables d'entrée et de sortie et la trajectoire des couteaux de la tête de coupe.

## Consigne de sécurité supplémentaire



**AVERTISSEMENT** : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants, car il y a risques de dommages corporels ou matériels.



**AVERTISSEMENT** : porter **SYSTEMATIQUEMENT** des lunettes de protection. Les lunettes courantes **NE** sont **PAS** des lunettes de protection. Utiliser aussi un masque antipoussières si la découpe doit en produire beaucoup. **PORTER SYSTEMATIQUEMENT UN EQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ** :

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) ;
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;
- Protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA.



**AVERTISSEMENT** : les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- Le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et
- L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- **Limiter toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposés.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.



**AVERTISSEMENT** : cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.



**AVERTISSEMENT** : pendant l'utilisation, porter **systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19)**. Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

## Raccordements électriques

Un circuit électrique séparé doit être utilisé pour les machines. Ce circuit doit utiliser un câble de calibre 12 au minimum et doit être protégé par un fusible temporisé.

**REMARQUE** : les fusibles temporisés devraient avoir l'inscription « D » au Canada et « T » aux É.-U. Si on utilise un cordon prolongateur, ce cordon doit être à trois fils, avoir une fiche à trois broches et une prise de courant à trois cavités, mise à la terre qui correspond à la fiche de la machine. Avant debrancher la machine, s'assurer que l'interrupteur (les interrupteurs) se trouve(nt) en position « OFF » (ARRÊT) et que le courant électrique présente les mêmes caractéristiques que celles qui sont inscrites sur la machine. Toutes les connexions électriques doivent établir un bon contact. Le fonctionnement sur une basse tension endommagera la machine.



**DANGER** : ne pas exposer la machine à la pluie, et ne pas l'utiliser dans des endroits humides.

## SPÉCIFICATIONS DU MOTEUR

Cette machine est câblée pour un fonctionnement sur un courant alternatif de 120 V, 60 Hz. Avant de brancher la machine, s'assurer que l'interrupteur se trouve à la position « OFF » (ARRÊT).

## Instructions de mise à la terre



**DANGER** : cette machine doit être mise à la terre pendant son emploi, afin de protéger l'utilisateur des décharges électriques.

### 1. Toutes les machines avec cordon mis à la terre:

- Dans l'éventualité d'un mauvais fonctionnement ou d'une panne, la mise à la terre fournit un trajet de moindre résistance permettant de réduire le risque de décharge électrique. Cette machine est dotée d'un cordon électrique possédant un conducteur de mise à la terre de l'équipement ainsi que d'une fiche mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise de courant correspondante, installée de façon adéquate et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements locaux.
- Ne pas modifier la fiche fournie - si elle ne s'adapte pas à la prise de courant, il faut faire installer une prise de courant convenable par un électricien compétent.
- Un mauvais raccordement du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque

de décharge électrique. Le conducteur possédant un isolant avec surface extérieure de couleur verte, avec ou sans rayures jaunes, est le conducteur de mise à la terre de l'équipement. Si une réparation ou un remplacement du cordon électrique s'avère nécessaire, ne pas brancher le conducteur de mise à la terre de l'équipement à une borne sous tension.

- Consulter un électricien compétent ou le personnel de service après-vente si on ne comprend pas entièrement les instructions de mise à la terre, ou si l'on doute que la machine soit correctement mise à la terre.
- Utiliser seulement des cordons prolongateurs à trois fils dotés d'une fiche mise à la terre, à trois broches, et de prises à trois cavités convenant à la fiche de la machine.
- Réparer ou remplacer sans délai tout cordon endommagé ou usé.

2. Machines avec cordon mis à la terre prévues pour une utilisation sur une alimentation nominale inférieure à 150 volts:

- Si cette machine est prévue pour être utilisée sur un circuit qui comporte une prise semblable à celle illustrée à la Fig. B, la machine devra comporter une fiche mise à la terre semblable à celle illustrée à la Fig. B. Un adaptateur temporaire semblable à celui illustré à la Fig. C, peut être utilisé pour raccorder cette fiche à une prise à deux cavités comme celle illustrée à la Fig. C, si une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'au moment où une prise correctement mise à la terre est installée par un électricien compétent. L'oreillerige ou autre dispositif semblable de couleur verte, sur le dessus de l'adaptateur, doit être connecté sur une mise à la terre permanente comme, par exemple une boîte à prises correctement mise à la terre. Quand un adaptateur est utilisé, celui-ci doit être retenu en place par une vis en métal.

Fig. B

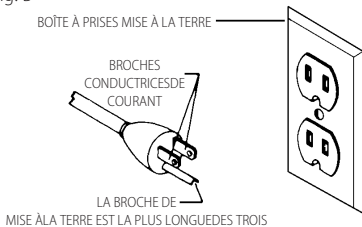
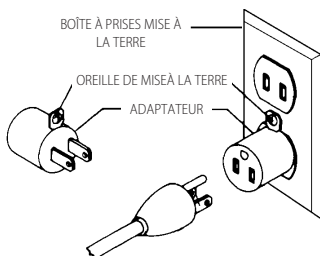


Fig. C



**REMARQUE:** au Canada, le Code canadien de l'électricité ne permet pas l'emploi d'un adaptateur temporaire.



**DANGER :** dans tous les cas, s'assurer que la prise en question est bien mise à la terre. Dans le doute, demander à un électricien compétent de vérifier la prise.

**CORDON DE RALLONGE**



**AVERTISSEMENT :** utilisez des rallonges appropriées. Assurez-vous que votre rallonge est en bon état et que c'est une rallonge à 3 fils ayant une fiche de mise à la terre à 3 broches et une prise correspondante qui accepte la fiche de la machine. Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous d'utiliser un calibre suffisamment lourd pour faire circuler le courant de la machine. Un cordon de section inférieure entraînera une chute de tension de secteur ce qui causera une perte de puissance et une surchauffe. **Calibre minimum pour les cordons d'alimentation** affiche le bon calibre à utiliser selon la longueur de cordon. En cas de doute, utilisez le calibre le plus lourd suivant. Plus le numéro de calibre est bas, plus le cordon est lourd.

**Calibre minimum pour les cordons d'alimentation**

Volts		Longueur totale du cordon d'alimentation en mètre (pieds)			
120 V		7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
240 V		15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Ampères		AWG			
Plus que	Pas plus que				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non recommandé	

L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

- V ..... volts
- Hz ..... hertz
- min ..... minutes
- or DC ..... courant continu
- Ⓢ ..... fabrication classe I (mis à la terre)
- ... /min ..... par minute
- BPM ..... battements par minute
- IPM ..... impacts par minute
- RPM ..... révolutions par minute
- sfpm (plpm) ..... pieds linéaires par minute
- SPM (FPM) ..... fréquence par minute
- OPM ..... oscillations por minuto
- A ..... ampères
- W ..... watts
- ~ or AC ..... courant alternatif
- ⌚ or AC/DC ..... courant alternatif ou continu
- Ⓢ ..... fabrication classe II (double isolation)
- n<sub>0</sub> ..... vitesse à vide
- n ..... vitesse nominale
- Ⓢ ..... borne de terre
- ⚠ ..... symbole d'avertissement
- ☠ ..... radiation visible
- Ⓢ ..... protection respiratoire
- Ⓢ ..... protection oculaire
- Ⓢ ..... protection auditive
- Ⓢ ..... lire toute la documentation

## CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

### Specifications

Alimentation	120 V c.a., 15 A
Vitesse à vide	10000 tr / min
Vitesse d'alimentation	7,3 m (24 pi) / min
Hauteur de rabotage	Max 152,4 mm (6 po) Min 3,2 mm (1/8 po)
Largeur de rabotage	Max 317,5 mm (12-1/2")
Profondeur de rabotage	Max 3,2 mm (1/8 po) (planches de 127 mm (5 po) de large ou moins)

### Raccordement électrique

S'assurer que l'alimentation corresponde aux valeurs nominales inscrites sur la plaque signalétique de l'outil, soit 120 volts c.a. (courant alternatif seulement), 50/60 Hz. Une diminution de tension de 10 % ou plus entraînera une chute de puissance et une surchauffe. Tous les outils DEWALT sont mis à l'essai en usine. Si cet outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation électrique.

### Usage prévu

Cette raboteuse est conçue pour le travail du bois.

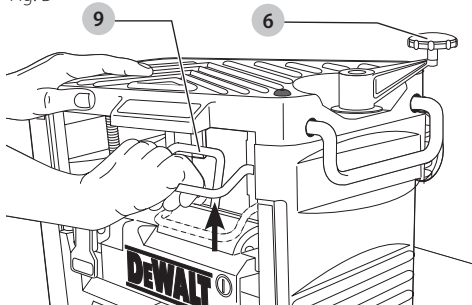
**NE PAS** les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

**NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

### Verrouillage du chariot à lame (Fig. D)

La raboteuse est pourvue d'un levier de verrouillage **9** pour le chariot à lame, laquelle se trouve sur le dessus du moteur. Ce dispositif sert à bloquer le chariot (contenant l'organe de coupe) contre les quatre montants de la raboteuse, ce qui permet de réduire les mouvements pouvant provoquer des dépressions dans l'ouvrage.

Fig. D



### ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS

**AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le débrancher avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

### Transport de la raboteuse (Fig A)

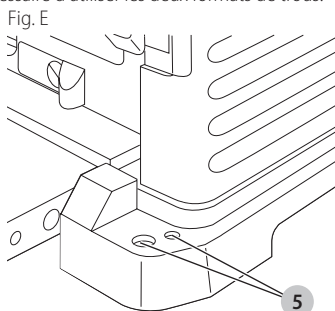
**AVERTISSEMENT** : il est plus sécuritaire de transporter l'outil à deux personnes, sans quoi on risque de se blesser gravement.

Pour déplacer la raboteuse, la tenir par les poignées latérales **2** ou par la base, là où des creux **3** sont prévus à cet effet.

Lors du transport ou de l'entreposage de la raboteuse, enrôler le cordon aux crochets **4** situés à l'arrière de l'outil.

### Fixation à un établi (Fig. E)

Des trous de tailles différentes **5**, aux quatre coins de la raboteuse, permettent la fixation de celle-ci à un établi (Fig. E). Utiliser les grands trous pour une fixation au moyen d'écrous, et les petits si on utilise des clous ou des vis. Il n'est pas nécessaire d'utiliser les deux formats de trous.



La raboteuse doit être fixée à une surface immobile. Si on désire pouvoir la déplacer aisément, on peut d'abord la fixer à une planche de contreplaqué de 12,7 mm (0,5 po) d'épaisseur ou plus, laquelle pourra ensuite être fixée au moyen de pinces à divers plans de travail.

**REMARQUE** : si on opte pour la fixation à une planche, on doit s'assurer que les vis de montage ne dépassent pas sous le contreplaqué; celui-ci doit reposer bien à plat sur le plan de travail.

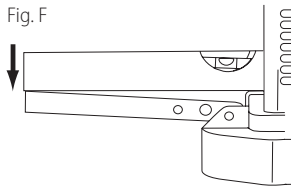
**ATTENTION** : la surface de montage ne doit être ni déformée, ni inégale de quelque façon que ce soit.

### ASSEMBLAGE

**AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le débrancher avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

### Rallonges de plateau (Fig. F)

Avant d'utiliser la raboteuse, rabattre les rallonges de plateau situées à l'avant et à l'arrière de l'outil. Après de longues périodes d'utilisation, ces rallonges peuvent parfois se décaler; le cas échéant, se reporter à la section relative à la **Mise à niveau des rallonges de plateau**, dans la section **Entretien**.



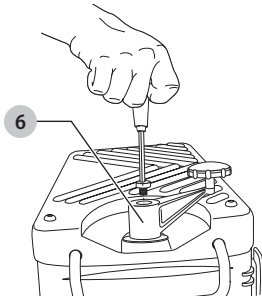
**REMARQUE :** les côtés externes de ces rallonges sont de niveau avec la base de l'outil, tandis que les côtés internes (ceux les plus rapprochés de l'organe de coupe) dépassent sous la base. Ces positions sont réglées en usine afin d'éviter la friction inutile de l'ouvrage contre le plateau, tout en procurant un soutien adéquat en deux points (soit ceux les plus éloignés de l'organe de coupe) sur le plateau, de manière à éviter de produire une dépression dans l'ouvrage.

## Manivelle de réglage de la profondeur

### Fixation de la Manivelle de Réglage de la Profondeur (Fig. G)

1. Insérer la manivelle **6** au-dessus de la tige.
2. Fixer la manivelle au moyen de la vis creuse à six pans (star) et de la clé en T fournis.

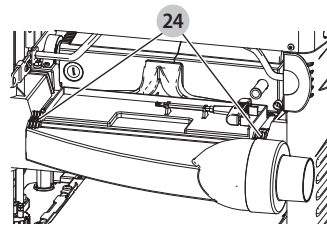
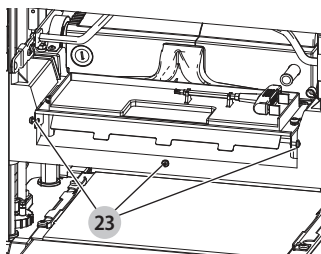
Fig. G



### Installation de la hotte à poussière (Fig. H)

1. Retirez les vis **23**, et les mettre de côté.
2. Poussez à fond les clips **24** de la hotte à poussière à l'avant du plateau à outils puis tournez la hotte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

Fig. H



3. Alignez les trous sur la hotte à poussière sur les trous du plateau à outils et le boîtier du moteur, puis fixez-la avec les vis retirées plus tôt.

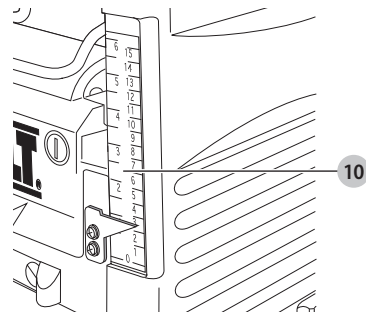
**REMARQUE :** La hotte à poussière doit être fixée seulement lorsque vous connectez la raboteuse au système de dépeussierage. Retirez la hotte à poussière si la raboteuse doit être utilisée seule afin de permettre aux copeaux de sortir librement de son orifice d'échappement.

**REMARQUE :** Ne pas connecter un aspirateur ou un aspirateur d'atelier à la hotte à poussière. La capacité de la plupart des aspirateurs ne prend pas en charge le volume de copeaux éjectés durant le rabotage. Le tuyau de l'aspirateur peut s'obstruer, arrêtant le flux de copeaux.

### Réglage de la profondeur (Fig. I)

L'échelle de réglage de la profondeur **10** indique l'épaisseur qu'aura l'ouvrage une fois raboté. Un tour de manivelle permet de modifier la profondeur d'environ 1,6 mm (1/16 po), un demi-tour, de 0,8 mm (1/32 po), etc.

Fig. I



### Réglage de l'Épaisseur Voulue (Fig. D)

1. Soulever le levier de verrouillage **9** de manière à débloquer l'organe de coupe, afin de pouvoir régler la position de celui-ci.
2. Régler l'épaisseur voulue en tournant la manivelle **6** vers la droite pour baisser l'organe de coupe, ou vers la gauche pour l'élever. Un tour complet de manivelle permet de modifier le réglage d'environ 1,6 mm (1/16 po).
3. Baisser le levier de verrouillage afin de bloquer de nouveau l'organe de coupe.

**REMARQUE :** ne jamais tenter de régler la hauteur du chariot lorsque le levier de verrouillage est engagé, ce qui pourrait endommager l'outil.

## Réglage de Précision

La manivelle de réglage permet un réglage d'une précision allant de 1,6 mm (1/16 po) à 0,4 mm (1/64 po).

Le réglage de précision est idéal pour « raser » une mince pellicule sur la surface d'un ouvrage. Par exemple, si une pièce d'une épaisseur de 77,8 mm (3-1/16 po) doit être réduite à 76,2 mm (3 po), on doit régler la raboteuse de la façon suivante :

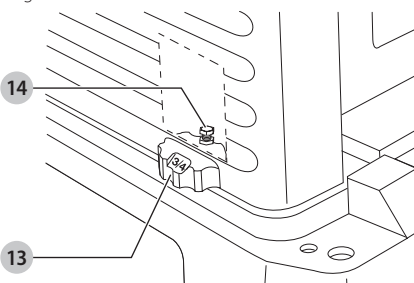
1. Rabotez et mesurez la pièce à travailler. Dans cet exemple, l'épaisseur au démarrage est de 77,8 mm (3-1/16 po).
2. Tourner l'étiquette ronde de la manivelle de réglage de la profondeur jusqu'à ce que la marque « 0 » soit alignée avec la flèche située sur le dessus de l'outil (ne pas effectuer d'autres réglages).
3. Tourner la manivelle de réglage vers la droite, jusqu'à ce que la marque 1,6 mm (1/16 po) soit alignée avec la flèche.
4. Raboter la pièce. L'épaisseur obtenue sera de 76,2 mm (3 po).

## Butée de tourelle (Fig. D, J)

La raboteuse est pourvue d'une butée de tourelle **13**, Figure J laquelle sert à fixer la profondeur de rabotage pour des coupes répétitives. La butée peut être fixée à 0, à 6,4, à 12,7 ou à 19,0 mm (0, 1/4 po, 1/2 po ou 3/4 po). Choisir le réglage « 0 » si la profondeur voulue se situe entre 3,2 et 6,4 mm (1/8 et 1/4 po).

## Réglage de la Butée de Tourelle

1. S'assurer que le chariot soit réglé à plus de 31,8 mm (1-1/4 po) avant d'utiliser la butée.
2. Tourner la butée jusqu'à ce que la mesure voulue soit indiquée (Fig. J).



3. Débloquer le levier de verrouillage (Fig. D); tourner la manivelle de réglage de la profondeur, ce qui fera baisser le chariot, jusqu'à ce que dernier entre en contact avec la butée.

**REMARQUE : NE PAS EXERCER DE PRESSION SUR LA MANIVELLE, CE QUI POURRAIT FAIRE BAISSER LE CHARIOT EN-DESSOUS DU NIVEAU INDIQUÉ PAR LA BUTÉE; CELA POURRAIT ENDOMMAGER DE FAÇON PERMANENTE LE SYSTÈME DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'OUTIL.**

**REMARQUE :** on peut choisir la mesure 19,0 mm (3/4 po) pour obtenir d'autres épaisseurs; cela n'affectera pas les autres réglages de la butée.

## Réglage de la Butée a la Position 19,0 mm (3/4 po) pour d'Autres Épaisseurs

1. Débloquer le levier de verrouillage (Fig. D) puis tourner la manivelle de réglage vers la gauche afin d'élever l'organe de coupe.
2. Un écrou de réglage **14**, (Fig. J), situé à l'arrière de l'outil, est réglé en usine à une profondeur de 19,0 mm (3/4 po); desserrer le contre puis le régler, vers le haut ou vers le bas, de manière à obtenir la profondeur de rabotage voulue.
3. Tourner la manivelle de réglage de la profondeur ce qui fera baisser le chariot, jusqu'à ce que dernier entre en contact avec la butée.

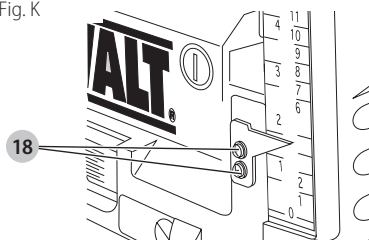
## Étalonnage de l'échelle de réglage de la profondeur

L'échelle de réglage de la profondeur est étalonnée en usine. Toutefois, après une utilisation prolongée, il est possible qu'elle donne des mesures inexactes.

## Vérification de l'échelle de réglage de la profondeur (Fig. K)

1. Raboter une pièce de bois en prenant note de la mesure indiquée sur l'échelle de réglage de la profondeur.
2. Mesurer l'épaisseur finale de la pièce rabotée.
3. Si l'épaisseur de la pièce ne correspond pas à la mesure affichée sur l'échelle, desserrer les deux vis à tête cruciforme **18**, Figure K).

Fig. K



4. Déplacer le pointeur vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce qu'il corresponde à la mesure réelle de la pièce rabotée. Resserrer les vis.

## UTILISATION



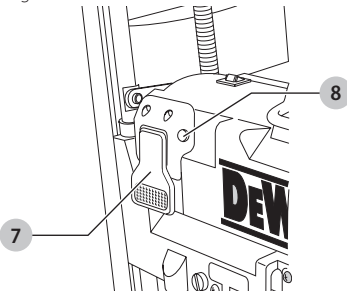
**AVERTISSEMENT :** pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le débrancher avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

## Interrupteur (Fig. L)

Pour faire démarrer la raboteuse, soulever l'interrupteur **7**, lequel reste automatiquement verrouillé en position de marche. Un trou **8** a été intégré sur le côté du boîtier de l'interrupteur pour verrouiller la raboteuse à l'arrêt avec un cadenas.



Fig. L



## Indicateur d'épaisseur voulue

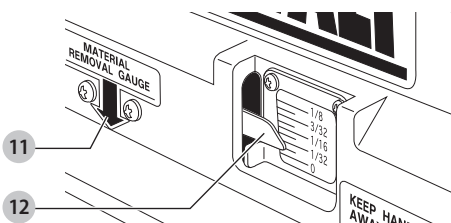
La raboteuse est dotée d'un indicateur permettant de déterminer l'épaisseur qu'on obtiendra après un passage en fonction du réglage de la hauteur du chariot.

### Utilisation de l'Indicateur D'épaisseur Voulue (Fig. M)

**AVERTISSEMENT : NE JAMAIS FAIRE DÉMARRER L'OUTIL LORSQUE L'OUVRAGE EST PLACÉ SOUS LE CHARIOT, CE QUI POURRAIT CAUSER DE GRAVES BLESSURES.**

1. Glisser la pièce, sur environ 76,2 mm (3 po), sous la flèche **11** située au milieu du chariot.
2. La pièce doit reposer bien à plat contre la base de la raboteuse; si elle est le moins inclinée, la lecture risque d'être faussée.
3. Déverrouiller et abaisser le chariot, au moyen de la manivelle, sur la pièce jusqu'à ce que la barre de l'indicateur d'épaisseur voulue s'engage sur la pièce; l'indicateur rouge **12** se déplacera jusqu'à l'indication de l'épaisseur qu'on obtiendra en fonction de la hauteur du chariot.

Fig. M



4. Régler la hauteur du chariot jusqu'à ce que l'épaisseur voulue apparaisse sur l'indicateur.
5. Retirer la pièce de sous le chariot.
6. Bloquer le levier de verrouillage.
7. Démarrer la raboteuse, puis faire avancer la pièce sous l'organe de coupe.

**REMARQUE :** ne pas dépasser la profondeur de coupe recommandée pour chacune des épaisseurs indiquées sur l'indicateur d'épaisseur voulue (tableau A).

Tableau A

MATERIAL REMOVAL GAUGE		DEPTH OF CUT
1/8	3/32	1/16
3"	6"	9"
13"	0	
WIDTH		

## Techniques de Rabotage de Base

### Technique à privilégier

**AVERTISSEMENT : NE jamais démarrer l'outil lorsque l'ouvrage est déjà inséré sous le chariot; attendre que les rouleaux et l'organe de coupe se soient complètement immobilisés avant d'insérer une pièce à travailler.**

### Raboter un Ouvrage

La raboteuse donne de meilleurs résultats lorsqu'on l'utilise pour travailler une pièce ayant au moins une surface plane. Si les deux côtés de la pièce sont irréguliers, on peut utiliser une varlope pour lisser un des côtés.

L'ouvrage doit être bien supporté pendant la coupe. La profondeur maximale pouvant être obtenue en un passage est 3,2 mm (1/8 po) pour une pièce d'une largeur de moins de 152 mm (6 po). On ne doit pas tenter de modifier la raboteuse dans le but d'obtenir une coupe plus profonde; pour obtenir de bons résultats, les recommandations relatives à la profondeur et à la largeur données au tableau A doivent être suivies.

1. Abaisser le chariot à la hauteur voulue pour le premier passage de la raboteuse.
2. Faire démarrer l'outil et insérer l'ouvrage dans les rouleaux d'entraînement.
3. Examiner la coupe obtenue et régler le chariot à la hauteur appropriée pour le passage suivant.

Se reporter au **Guide de dépannage**, à la fin des présentes, pour en savoir davantage.

**AVERTISSEMENT :** ne jamais se placer entre l'ouvrage et une structure immobile lorsque la pièce travaillée ressort de sous la raboteuse; cela pourrait causer des blessures ou l'endommagement de l'ouvrage.

**AVERTISSEMENT :** cet outil a été conçu pour raboter le bois seulement. Ne pas tenter de raboter des matériaux autres que le bois.

**AVERTISSEMENT :** ne jamais raboter des morceaux de bois de longueur inférieure à 304,8 mm (12 po).

**AVERTISSEMENT :** ne raboter que des pièces de bois libres de tout corps étranger, ne présentant aucun nœud sautant et le moins de nœuds adhérents que possible; ne pas raboter des pièces de bois gauchies, tordues, noueuses ou courbées.

**AVERTISSEMENT :** ne pas alimenter le bois contre le grain, l'alimenter systématiquement dans la direction du grain.

## FRANÇAIS

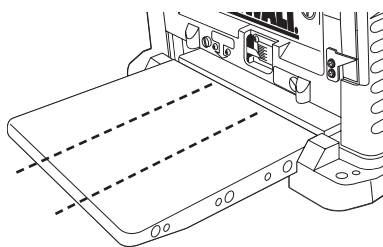
**REMARQUE :** pour s'assurer des meilleurs résultats, raboter les deux côtés de la pièce jusqu'à ce que l'épaisseur voulue soit obtenue. Par exemple, si on veut enlever 3,2 mm (1/8 po) d'épaisseur à une planche, il est préférable de retirer 1,6 mm (1/16 po) de chaque côté et ce, non seulement par ce que cela favorise un séchage plus uniforme, mais aussi parce que cela permet d'obtenir une coupe plus exacte.

**REMARQUE :** on doit toujours raboter dans le sens naturel du grain; le rabotage de pièces d'une épaisseur de moins de 19,0 mm (3/4 po) n'est pas recommandé; si on doit raboter des pièces plus étroites, on doit les regrouper ensemble et les raboter simultanément (lorsque cela est possible).

### Largeur, Hauteur et Profondeur Minimales/Maximales (Fig. N)

**REMARQUE :** une certaine zone du chariot permet de raboter à une profondeur de 3,2 mm (1/8 po) les pièces d'une largeur de moins de 152 mm (6 po); la Figure N illustre l'emplacement de cette zone. La pièce doit suivre cette zone, sans quoi la raboteuse refusera d'effectuer la coupe. Les pièces de plus de 152 mm (6 po) ne pourront pas être insérées dans cette zone.

Fig. N



## Dépressions

Des dépressions se produisent lorsqu'une extrémité non soutenue d'un ouvrage se courbe vers le bas et pousse l'autre extrémité, passant dans l'organe de coupe, vers le haut. En conséquence, lorsqu'on rabote des pièces très longues, on doit s'assurer que celles-ci soient bien supportées.

### Comment Éviter les Dépressions

S'assurer que l'ouvrage inséré dans la raboteuse soit de niveau et qu'il reste bien à plat contre la base pendant toute la coupe. La pièce doit être bien supportée, même lorsqu'elle ressort à l'arrière de la raboteuse.

**AVERTISSEMENT :** ne jamais se placer entre l'ouvrage et une structure immobile lorsque la pièce travaillée ressort de sous la raboteuse; cela pourrait causer des blessures ou l'endommagement de l'ouvrage.

## Pièces de bois tordues, concaves ou courbées

Si les deux côtés de la pièce à travailler sont très irréguliers, ou si la pièce est concave, courbée ou tordue, la raboteuse risque de ne pas procurer les résultats escomptés. Idéalement, il est préférable d'avoir une pièce présentant

au moins une surface ou un côté uniforme. La raboteuse donnera de meilleurs résultats si la pièce est d'abord égalisée au moyen d'une varlope. Si aucun des côtés d'une pièce n'est égal, on doit suivre les recommandations ci-dessous :

### Rabotage de Pièces Tordues (Fig. O-Q)

**AVERTISSEMENT :** LE BOIS TORDU RISQUE DE RESTER COINCÉ DANS LA RABOTEUSE; LE CAS ÉCHÉANT, ARRÊTER LE MOTEUR DE L'OUTIL, DÉBRANCHER CE DERNIER DE LA SOURCE D'ALIMENTATION PUIS SOULEVER LE CHARIOT AFIN DE LIBÉRER LA PIÈCE DE L'ORGANE DE COUPE.

#### Rabotage d'une pièce légèrement tordue

Raboter la pièce en alternant d'un côté à l'autre, jusqu'à l'obtention de l'épaisseur voulue.

Fig. O

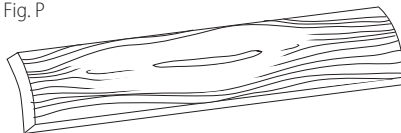


#### Rabotage de pièces concaves (Fig. P)

Pour obtenir les meilleurs résultats possibles avec une pièce de bois concave :

Couper la pièce en deux, sur sa longueur, et raboter séparément chacune des deux pièces.

Fig. P



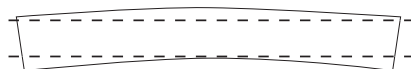
**REMARQUE :** le fait de sectionner la pièce en deux réduit l'ampleur de la concavité et permet à la raboteuse de donner de meilleurs résultats; toutefois, une plus grande quantité de bois devra être retirée de la pièce, par rapport à une planche droite, avant d'obtenir l'épaisseur voulue.

#### S'il n'est pas possible de couper la pièce en deux (Fig. Q)

Raboter d'abord un côté de la pièce jusqu'à ce qu'il soit plat, puis faire de même de l'autre côté.

Fig. Q

DESSUS PLAT



DESSOUS PLAT

**REMARQUE :** dans ce cas-ci, on ne doit pas alterner d'un côté à l'autre, comme il est recommandé dans les techniques de base.

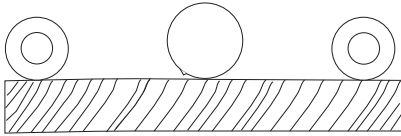
#### Rabotage de Pièces courbées (Fig. R)

Avec de telles pièces, les rouleaux d'entraînement et l'organe de coupe de la raboteuse écrasent la courbure à mesure que la pièce est acheminée dans l'outil. Mais une fois ressortie, la pression exercée par les rouleaux et l'organe de coupe étant relâchée, la pièce retrouve sa

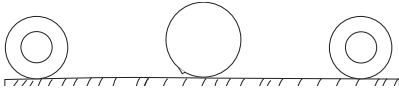
courbure. On doit donc utiliser une varlope pour éliminer cette déformation.

Fig. R

### LA PLANCHE DE BOIS BOMBÉE SERA APLATIE PAR LES ROULEAUX D'ALIMENTATION ET LE PORTE-COUTEAUX...



... **MAIS LA CAMBRURE RÉAPPARAÎT APRÈS LE RABOTAGE DE LA PLANCHE**



## MAINTENANCE



**AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le débrancher avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.**

### Maintenance périodique

1. Vérifiez régulièrement que l'outil ne comporte aucun dommage ni pièces brisées.
2. Éliminez poussières et débris que la raboteuse aura pu collecter dans ses parties accessibles lors du rabotage du bois.
3. Nettoyez les rouleaux d'entraînement et de sortie
4. Nettoyez sa base. L'enduire légèrement de cire facilitera le passage du bois dans la raboteuse.
5. Vérifiez l'affûtage des lames. Changez-les le cas échéant.
6. Vérifiez l'étalement : l'étalement de la jauge d'épaisseur et de celle de la butée de tourelle.
7. Vérifiez l'usure des balais et remplacez-les si besoin.

### Remplacement des lames



**AVERTISSEMENT : Pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.**

Votre raboteuse est équipée d'un organe de coupe à trois lames à double tranchant. Ces lames peuvent être inversées une fois puis changées si besoin.

### Changer les lames quand

- elles sont émoussées : cela pourrait causer des problèmes d'alimentation;
- l'alimentation est lente ou défectueuse;
- le moteur est en surcharge indiquant que les lames sont émoussées, ce qui pourra faire disjoncter fréquemment le circuit électrique;
- le bois raboté est excessivement déchiré;

- elles sont ébréchées : les lames peuvent s'ébrécher lorsqu'on rabote des bois nouveaux ou lorsque des objets étrangers n'ont pas été retirés du bois avant le rabotage.

### Remplacement des lames (Fig. S–W)

1. Retirer le plateau à outils au moyen de la clé en T afin d'avoir accès à l'organe de coupe. Si les huit boulons situés dans la bride de retenue des lames NE SONT PAS visibles, utiliser une retaille de bois pour tourner délicatement l'organe de coupe jusqu'à ce que les boulons soient accessibles et que le levier de verrouillage de l'organe de coupe s'enclenche **15** (Fig. S), ce qui empêchera l'organe de coupe de bouger pendant le remplacement des lames (Fig. T). Si les boulons sont visibles, s'assurer que le levier de verrouillage soit enclenché afin d'empêcher le mouvement de l'organe de coupe. Pour ce faire, utiliser une retaille de bois pour tourner l'organe de coupe; le levier émettra un « clic » pour indiquer qu'il s'est enclenché, si ce n'était déjà fait.

Fig. S

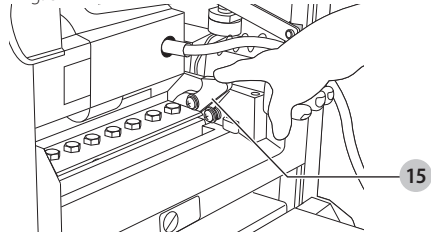
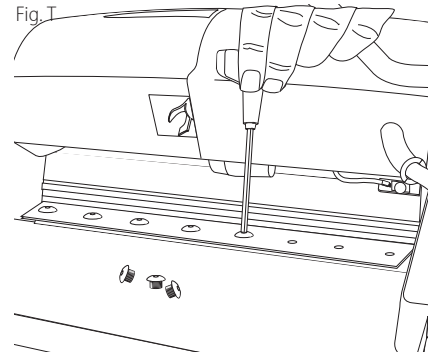


Fig. T

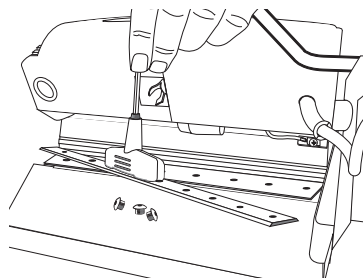


**AVERTISSEMENT : GARDER LES DOIGTS ÉLOIGNÉS DE L'ORGANE DE COUPE EN TOUT TEMPS; UTILISER L'OUTIL FOURNI POUR MANIPULER LES LAMES.**

2. Retirer les boulons de la bride de retenue.
3. Utiliser les aimants situés sur le haut de la clé en T pour attirer la bride de retenue et pour retirer chacune des lames hors de l'organe de coupe. Une des lames devrait être exposée.

## FRANÇAIS

Fig. U

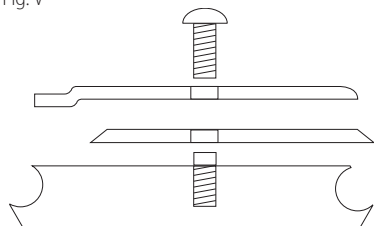


4. Utiliser l'aimant de la clé en T pour attirer et soulever la lame. ÉVITER DE TOUCHER LES LAMES AVEC LES DOIGTS; les lames de la raboteuse sont aiguisées des deux côtés.

### Si un seul des tranchants d'une lame est usé

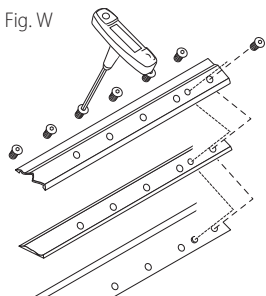
1. Retourner la lame de manière à ce que le tranchant non utilisé soit orienté vers le bord de l'organe de coupe où les pièces sont rabotées; s'assurer de placer les trous ovales de la lame au-dessus des tiges ajustées de l'organe de coupe (Fig. V).

Fig. V



2. Replacer la bride de retenue en alignant le bord biseauté avec le tranchant de la lame (Fig. W), sans quoi la bride ne retiendra pas la lame correctement.

Fig. W



3. Placer les boulons dans les trous de la bride de retenue, de la lame et de l'organe de coupe.
4. Serrer les boulons de façon appropriée.

### Accéder aux autres lames pour le remplacer

1. Relâcher le levier de verrouillage de l'organe de coupe **15** (Fig. S).
2. Au moyen d'une retaille de bois, tourner délicatement l'organe de coupe jusqu'à ce qu'il se bloque et révèle une autre bride de retenue retenant une autre lame usée.
3. Reprendre les étapes décrites précédemment.

### Si les deux tranchants d'une lame sont usés

1. Suivre la même méthode de remplacement que décrite précédemment, MAIS CETTE FOIS, jeter la lame usée et en installer une nouvelle dans l'organe de coupe. Les lames ne peuvent pas être affûtées.
2. Reprendre les étapes décrites précédemment pour remplacer les autres lames.

### Après avoir remplacé ou inversé les lames

1. Remplacer le plateau sur l'outil.
2. Serrer les vis du plateau.



**AVERTISSEMENT :** assurez-vous que bac de l'outil est bien fixé avant d'utiliser la raboteuse.

**REMARQUE :** LA RABOTEUSE NE FONCTIONNERA PAS SI LE PLATEAU N'EST PAS INSTALLÉ CORRECTEMENT

### Installation d'une nouvelle courroie (Fig. X-Z)

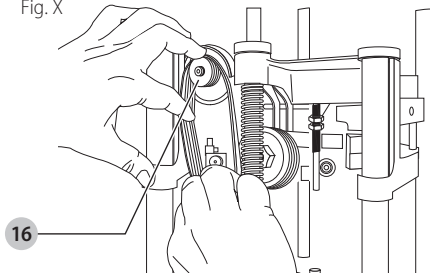
**REMARQUE :** l'installation de la courroie ne requiert aucun outil; l'usage d'un tournevis ou de tout autre outil pourrait endommager les poulies, ce qui risquerait de détruire la nouvelle courroie.



**AVERTISSEMENT :** METTRE LA RABOTEUSE HORS TENSION ET LA DÉBRANCHER DE SA SOURCE D'ALIMENTATION.

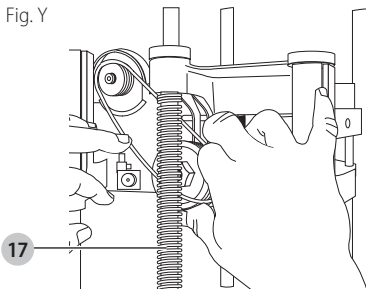
1. Retirer la manivelle.
2. Retirer les deux vis creuses à six pans (hex) situées sur le côté supérieur droit de la raboteuse.
3. Retirer les deux petites vis à tête cruciforme retenant les panneaux latéraux sur le dessus de la raboteuse.
4. Soulever le couvercle de manière à le retirer de la fente de la base, et l'enlever complètement. La surface interne de la courroie est rainurée.
5. Commencer par faire passer la courroie sur la poulie supérieure **16**, en y accrochant trois rainures (Fig. X).

Fig. X



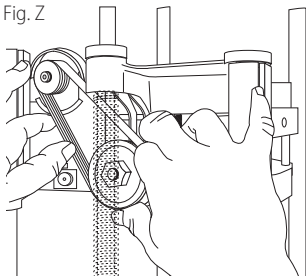
6. Guider la courroie entre la poulie inférieure et la vis de réglage de hauteur **17** (Fig. Y).

Fig. Y



- En s'assurant que trois des rainures soient enclenchées sur la grande poulie, faire tourner cette dernière vers la droite. Appuyer légèrement sur le bord de la courroie afin de s'assurer que les rainures s'accrochent à la petite poulie.
- Continuer d'appuyer sur le côté de la courroie et faire tourner la grande poulie afin que la courroie s'engage complètement sur les autres poulies (Fig. Z).

Fig. Z



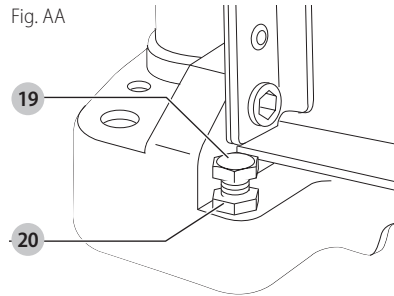
- Toutes les rainures de la courroie devraient alors être enclenchées, et les poulies devraient tourner aisément.
- Replacer le couvercle latéral et les vis; ne pas trop serrer les vis auto-taraudeuses.

## Mise à niveau des rallonges de plateau (Fig. F, AA)

Après une utilisation prolongée, il est possible que les rallonges de plateau deviennent légèrement décalées. Vérifier le niveau des rallonges au moyen d'une règle droite; celle-ci devrait être en contact avec le bord des rallonges et du plateau principal (Fig. F). Pendant cette vérification, appuyer sur le bord des rallonges de manière à éliminer tout jeu. Pour assurer la précision de la mise à niveau, utiliser une règle suffisamment longue pour atteindre l'extrémité des deux rallonges.

Si les rallonges ne sont pas de niveau, desserrer les contre-écrous **20** et déplacer les boulons de support de rallonge **19** vers le haut ou vers le bas.

Fig. AA



**REMARQUE :** les côtés externes de ces rallonges doivent être de niveau avec la base de l'outil, tandis que les côtés internes (ceux les plus rapprochés de l'organe de coupe) doivent dépasser sous la base. Ces positions sont réglées en usine afin d'éviter la friction inutile de l'ouvrage contre le plateau, tout en procurant un soutien adéquat en deux points (soit ceux les plus éloignés des lames) sur le plateau, de manière à éviter de produire une dépression dans l'ouvrage.

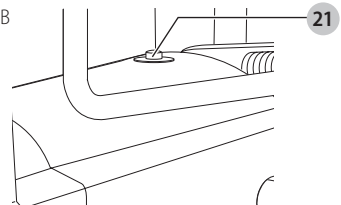
### Plateau

Garder le plateau propre, et libre de toute trace d'huile, de graisse ou de résidu quelconque. Traiter le plateau au moyen de cire en pâte afin qu'il conserve son fini lisse.

## Bouton de réenclenchement du disjoncteur (Fig. BB)

La raboteuse est dotée d'un disjoncteur de 18 A; si elle surchauffe et s'arrête, on doit la mettre hors tension, la laisser reposer pendant 2 minutes puis appuyer sur le bouton de réenclenchement **21** avant de la réutiliser.

Fig. BB



**⚠ AVERTISSEMENT :** afin d'éviter les démarrages accidentels après une coupure de courant, mettre l'interrupteur en position "D'ARRET" avant de rétablir le courant.

**REMARQUE :** les déclenchements du disjoncteur sont souvent causées par l'usure des lames. Celles-ci doivent être remplacées régulièrement afin d'éviter ce genre d'interruption. Les lames doivent être vérifiées avant de réenclencher le disjoncteur et de reprendre le travail.

Se reporter au **Guide de dépannage**, à la fin des présentes, pour en savoir davantage.

### Balais

On doit inspecter régulièrement les balais de carbone. Maintenir ces derniers propres afin qu'ils puissent glisser librement dans leurs guides. Lorsqu'on remplace un balai, on doit prendre soin d'installer le nouveau dans le même sens. Divers symboles apparaissent sur les côtés de chaque

## FRANÇAIS

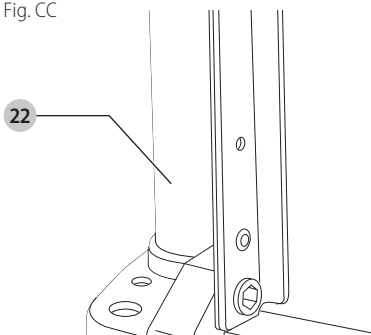
balai; on doit remplacer les balais lorsque l'usure atteint la ligne la plus près du ressort. N'utiliser que des balais DeWALT identiques.

Les balais de rechange sont offerts aux centres de service DeWALT. Après un remplacement, laisser l'outil marcher à vide pendant 10 minutes avant de l'utiliser afin de s'assurer que les nouveaux balais soient bien en place.

### Retrait d'un balai (Fig. CC)

**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

1. Retirer le capuchon d'inspection des balais **22**.
2. Retirer le balai.  
Fig. CC



### Nettoyage

**AVERTISSEMENT** : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.

**AVERTISSEMENT** : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

On recommande, une fois par année, d'apporter l'outil à un centre de service DeWALT autorisé afin de le faire nettoyer et inspecter et de faire lubrifier le carter d'engrenages.

### Accessoires

**AVERTISSEMENT** : puisque les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DeWALT recommandés avec le présent produit.

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire,

communiquer avec DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT) ou visiter notre site Web : [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

### Réparations

**AVERTISSEMENT** : pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine DeWALT ou un centre de réparation agréé DeWALT. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

### Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit :

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE**: cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ**: en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ**: l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

### Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). CETTE GARANTIE LIMITÉE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES, ET EXCLUT TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT. Certains états n'autorisent aucune limitation quant à la durée d'une garantie implicite ni aucune exclusion ou limitation de garantie contre tout préjudice accessoire ou indirect, aussi il se peut que ces exclusions ne vous soient pas applicables. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un territoire à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

**CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN**

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS**

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

**REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES**

**D'AVERTISSEMENT :** si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.

## Guide de dépannage

Problème	Causes possibles	Solutions possibles
Si le matériau ne s'insère pas correctement	Vérifiez si les couteaux sont émoussés.	Tournez ou remplacez au besoin. Consultez la section <b>Changer les couteaux de la raboteuse</b> .
	Vérifiez s'il y a une accumulation excessive dans la hotte à poussière.	Consultez le paragraphe <b>Installation de la hotte à poussière</b> dans la section <b>Assemblage et ajustements</b> .
	Vérifiez s'il y a un excès d'huile/de débris/de poix sur les rouleaux d'alimentation.	Consultez les paragraphes <b>Entretien périodique</b> et <b>Nettoyage et lubrification</b> dans la section <b>Entretien</b> .
	Vérifiez si le matériau est excessivement tordu, concave ou courbé.	Consultez le paragraphe <b>Bois tordu, concave ou courbé</b> dans la section <b>Rabotage de base</b> .
	Vérifiez s'il y a une courroie d'entraînement brisée.	Consultez le paragraphe <b>Installer une nouvelle courroie</b> dans la section <b>Entretien</b> .
Si le disjoncteur se déclenche à maintes reprises	Couteaux émoussés.	Les couteaux émoussés peut entraîner la surcharge du moteur, tournez ou remplacez au besoin. Consultez la section <b>Changer les couteaux de la raboteuse</b> . <b>REMARQUE :</b> Les surcharges du disjoncteur sont souvent causées par des couteaux émoussés. Si le disjoncteur sur votre raboteuse se déclenche, vérifiez le tranchant de vos couteaux avant de tenter de réinitialiser le disjoncteur afin de continuer le rabotage.
	Réduisez la profondeur de la coupe.	Une coupe trop agressive pourrait entraîner une surcharge du moteur. Consultez le paragraphe <b>Ajustement de la profondeur</b> dans la section <b>Utilisation</b> .
Si l'outil ne fonctionne pas.	Vérifiez si l'outil est branché.	Assurez-vous que l'outil est branché dans une prise appropriée, consultez la section <b>Consignes importantes de sécurité pour tous les outils</b> .
	Vérifiez si le bac de l'outil est bien en place.	Consultez la Figure H pour l'emplacement approprié.
	Vérifiez si le disjoncteur doit être réinitialisé.	Consultez le paragraphe <b>Bouton de réinitialisation du disjoncteur</b> dans la section <b>Entretien</b> .
	Vérifiez si les brosses du moteur sont usées.	Consultez le paragraphe <b>Brosses</b> dans la section <b>Entretien</b> .

## Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.

**⚠ PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.

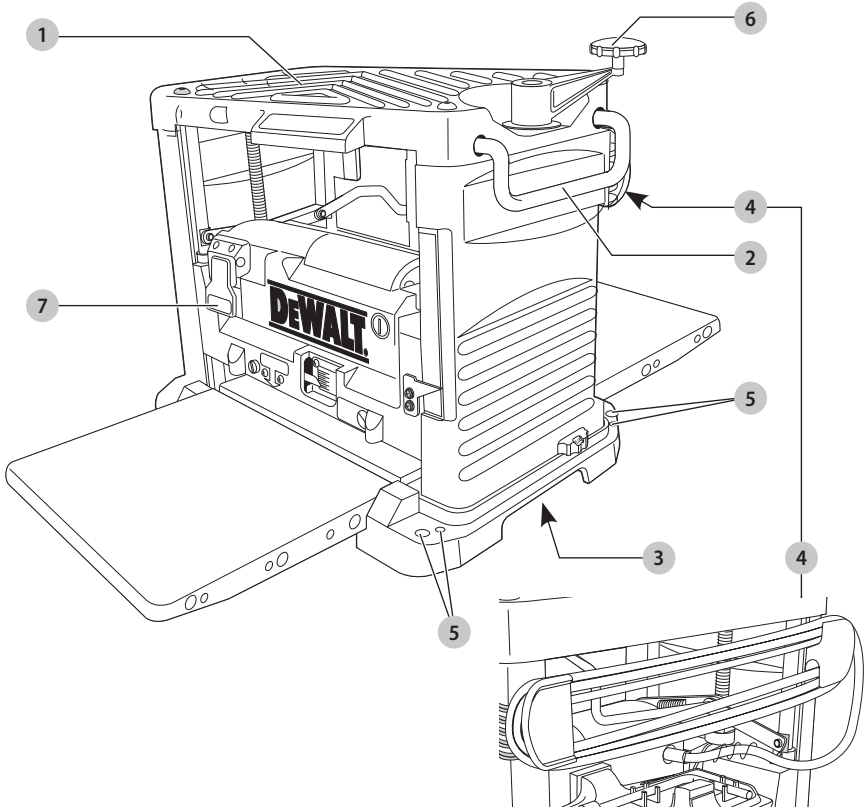
**⚠ ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.

**⚠ ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas**.

**⚠** (Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

**AVISO:** Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad**.

Fig. A



- 1 Cepilladora
- 2 Manijas de transporte laterales
- 3 Indentación de mano
- 4 Envoltura de cable
- 5 Orificios de montaje de banca
- 6 Manija de manivela
- 7 Interruptor On/off (Encendido/Apagado)

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**⚠** **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Si tiene alguna duda o algún comentario sobre ésta u otra herramienta DeWALT, llámenos al número gratuito: 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).



## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

### Instrucciones Generales de Seguridad

1. **MANTENGA LAS PROTECCIONES EN SU LUGAR** y en buen estado de operación.
2. **RETIRE LAS LLAVES Y LLAVES DE TUERCA DE AJUSTE.** Forme el hábito de verificar para ver que las llaves y las llaves de tuerca de ajuste estén retiradas de la herramienta antes de encenderla.
3. **MANTENGA EL ÁREA DE TRABAJO LIMPIA.** Las áreas y bancos abarrotados pueden producir lesiones.
4. **NO UTILICE EN UN AMBIENTE PELIGROSO.** No use herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados, ni las exponga a la lluvia. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. Siempre opere la herramienta en un área bien ventilada libre de materiales combustibles, gasolina, o vapores de solventes. Si las chispas entran en contacto con vapores inflamables, se pueden encender, causando un incendio o explosión.
5. **MANTENGA A LOS NIÑOS ALEJADOS.** Todos los visitantes deben mantener una distancia segura del área de trabajo.
6. **HAGA SU TALLER A PRUEBA DE NIÑOS** con candados, interruptores maestros, o retirando las llaves de arranque.
7. **NO FUERCE LA HERRAMIENTA.** Hará el trabajo mejor y con más seguridad en la velocidad para la que está diseñada.
8. **USE LA HERRAMIENTA CORRECTA.** No fuerce la herramienta o el accesorio para hacer un trabajo para el que no estén diseñados.
9. **USE EL CABLE DE EXTENSIÓN ADECUADO.** Asegúrese que su cable de extensión esté en buenas condiciones. Cuando use un cable de extensión asegúrese de usar uno lo suficientemente pesado para llevar la corriente que usará su producto. Un cable de tamaño inferior causará una caída en el voltaje en línea, que resulta en sobrecalentamiento y pérdida de energía. La tabla **Calibre mínimo de conjuntos de cables** a continuación muestra el tamaño correcto a usar dependiendo de la longitud del cable y la clasificación de amperes de la placa de identificación. Si tiene duda, use el calibre más pesado siguiente. Mientras menor sea el número de calibre, más pesado será el cable. Cuando opere una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable de extensión para exteriores con la marca "W-A" o "W". Estos cables están diseñados para uso en exteriores y reducen el riesgo de descarga eléctrica.
10. **USE VESTIMENTA ADECUADA.** No use ropa holgada, guantes, corbatas, anillos, brazaletes u otra joyería que puedan quedar atrapados en las partes móviles. Se recomienda calzado antiderrapante. Use una cubierta de protección para el cabello para cubrir el cabello largo. Las ventilas de aire a menudo cubren las partes móviles y también se deben evitar.
11. **SIEMPRE USE LENTES DE SEGURIDAD.** También use una careta o máscara de polvo si la operación de corte produce polvo. Los anteojos de uso diario sólo tienen lentes resistentes contra impacto, no son gafas de seguridad.
12. **TRABAJO SEGURO.** Use abrazaderas o un tornillo de banco para sostener el trabajo cuando sea práctico. Es más seguro que usar su mano y mantiene libres ambas manos para operar la herramienta.
13. **NO SE EXTRALIMITE.** Mantenga una base de apoyo y equilibrio adecuados en todo momento.
14. **MANTENGA LAS HERRAMIENTAS CON CUIDADO.** Mantenga las herramientas afiladas y limpias para obtener el mejor y más seguro rendimiento. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.
15. **DESCONECTE LAS HERRAMIENTAS** antes de realizar el mantenimiento; cuando se cambian accesorios, como cuchillas, brocas, cortadores y similares.
16. **REDUZCA EL RIESGO DE ARRANQUE INADVERTIDO.** Asegúrese que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo.
17. **USE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.** Consulte el manual de instrucciones respecto a los accesorios recomendados. El uso de accesorios inadecuados puede causar el riesgo de lesiones a las personas.
18. **NUNCA SE PARE SOBRE LA HERRAMIENTA.** Podrían ocurrir lesiones serias si se inclina la herramienta o se hace contacto inadvertidamente con la herramienta de corte.
19. **REVISE LAS PARTES DAÑADAS.** Antes del uso adicional de la herramienta, se debe revisar cuidadosamente una protección u otra parte que esté dañada para determinar que funcionará adecuadamente y realizará su función pretendida—revise la alineación de las partes móviles, atascamiento de partes móviles, ruptura de partes, montaje y cualquier otra condición que pueda afectar su operación. Una protección u otra parte que esté dañada se debe reparar o reemplazar adecuadamente.
20. **DIRECCIÓN DE ALIMENTACIÓN.** Alimente la cepilladora de acuerdo con la dirección de las flechas de alimentación en la parte superior de la unidad.
21. **NUNCA DEJE LA HERRAMIENTA EN OPERACIÓN SIN SUPERVISIÓN. APAGUE LA ENERGÍA.** No deje la herramienta hasta que se detenga por completo.

## Reglas de Seguridad para Cepilladoras de Superficie



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento en seguir estas reglas puede ocasionar lesiones personales graves.


1. **No opere esta máquina hasta que esté completamente ensamblada e se instale de acuerdo con las instrucciones.** Una máquina ensamblada incorrectamente puede causar lesiones serias.
2. **Obtenga consejo de su supervisor, instructor u otra persona calificada si no está completamente familiarizado con el funcionamiento de esta máquina.** El conocimiento es seguridad.
3. **Siga todos los códigos de cableado y las conexiones eléctricas recomendadas para evitar descargas eléctricas o electrocución.**
4. **Mantenga los cuchillos afilados y libres de óxido y brea.** Los cuchillos desafilados u oxidados trabajan más y pueden causar retrocesos.
5. **Nunca "encienda" la máquina antes de limpiar la mesa de todos los objetos (herramientas, restos de madera, etc.).** Los desechos arrojados pueden causar lesiones serias.
6. **Nunca "encienda" la máquina con la pieza de trabajo en contacto con la cabeza del cortador.** Puede ocurrir retroceso.
7. **Asegure la máquina a una superficie de soporte para evitar que la máquina se deslice, se mueva o vuelque.**
8. **Asegúrese que los cuchillos del cortador estén montadas como se describe en el manual de instrucciones y compruebe que todos los pernos estén bien apretados antes de conectar la unidad a la fuente de alimentación.**
9. **Evite operaciones y las posiciones de las manos incómodas.** Un deslizamiento repentino podría hacer que una mano se mueva hacia los cuchillos.
10. **Mantenga los brazos, las manos y los dedos alejados de la cabeza de corte, la abertura de escape de virutas y los rodillos de alimentación para evitar cortes severos.**
11. **Nunca toque el área de la cabeza de corte mientras la máquina está funcionando.** Sus manos pueden ser atraídas hacia los cuchillos.
12. **No se pare en línea con la pieza de trabajo.** El retroceso puede causar lesiones.
13. **Deje que la cabeza de corte alcance la velocidad máxima antes de alimentar una pieza de trabajo.** El cambio de velocidad durante el cepillado puede causar un retroceso.
14. **Al cepillar material arqueado, coloque el lado cóncavo (copa hacia abajo) del material sobre la mesa y corte con el grano para evitar el retroceso.**
15. **No alimente una pieza de trabajo deformada, que contenga nudos o que esté incrustada con objetos extraños (clavos, grapas, etc.).** Puede ocurrir retroceso.
16. **No alimente una pieza de trabajo corta, delgada o angosta en la máquina.** Sus manos pueden introducirse en los cuchillos y/o la pieza de trabajo puede ser arrojada a altas velocidades. Consulte la sección **Operación** de este manual de instrucciones para más detalles.
17. **No alimente una pieza de trabajo en el extremo de salida de la máquina.** La pieza de trabajo se expulsará por el lado opuesto a altas velocidades.
18. **Retire las virutas sólo con la energía en APAGADO y la cabeza del cortador detenida para evitar lesiones graves.**
19. **Apoye correctamente piezas de trabajo largas o anchas.** La pérdida de control de la pieza de trabajo puede causar lesiones graves.
20. **Nunca realice el diseño, el montaje o el trabajo de configuración en la mesa/área de trabajo cuando la máquina esté en funcionamiento.** Resultará en lesiones serias.
21. **Apague la máquina, desconéctela de la fuente de alimentación y limpie la mesa/área de trabajo antes de abandonar la máquina. Bloquee el interruptor en la posición APAGADO para evitar el uso no autorizado.** Alguien más podría encender accidentalmente la máquina y causarse lesiones a sí mismos o a otros.
22. **Se puede obtener información adicional sobre el funcionamiento seguro y adecuado de las herramientas eléctricas (es decir, un vídeo de seguridad) en el Power Tool Institute, 1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851 ([www.powertoolinstitute.com](http://www.powertoolinstitute.com)).** La información también está disponible a partir de The National Safety Council, 1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201. Consulte los Requisitos de seguridad ANSI O1.1 del American National Standards Institute para máquinas para trabajar la madera y las regulaciones del Departamento de Trabajo.


## Reglas de Seguridad Adicionales para Cepilladoras

- Para evitar lesiones, nunca gire el bloque de corte directamente con sus manos.
- Mantenga las manos alejadas de la parte inferior del carro de la cabeza de corte.
- Nunca despeje obstrucciones, realice el reemplazo del cuchillo de corte, o cualquier otra reparación/ajuste con la unidad conectada.
- Asegúrese que el interruptor esté en la posición de "APAGADO" antes de conectar el enchufe a una fuente de alimentación.
- Manténgase alerta—nunca opere la unidad cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- No la use en ambientes peligrosos. No la use cerca de sustancias inflamables, en lugares húmedos o mojados, ni la esponja a la lluvia.


- Nunca cepille material que sea más corto que 304,8 mm (12") más estrecho que 19,05 mm (3/4"), o más ancho que 304,8 mm (12") o más delgado que 12,7 mm (1/2").
- Ducto de escape: elimine virutas con cepillo o aspiradora después de apagar la energía y la cabeza de corte haya dejado de girar.
- Siempre ubique la cepilladora con el espacio adecuado en el lado de salida de la unidad para evitar pellizcar o atascar la pieza de trabajo contra cualquier obstáculo.
- Nunca toque el área de la cabeza de corte mientras la máquina está funcionando. Sus manos pueden ser atraídas hacia los cuchillos.
- Mantenga la relación adecuada entre las superficies de la mesa de alimentación y salida y la trayectoria de la cuchilla del cortador.

## Instrucción Adicional de Seguridad

 **ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica, ni tampoco ninguna de sus piezas. Podría producir lesiones corporales o daños.

 **ADVERTENCIA:** Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario **NO SON** lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. **SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:**


- protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

 **ADVERTENCIA:** Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

 **ADVERTENCIA:** La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto

Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.



**ADVERTENCIA:** Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

## Conexiones a la Fuente de Alimentación

Debe utilizarse un circuito eléctrico independiente para las máquinas. Este circuito no debe ser menor a un cable N° 12 y debe estar protegido con un fusible de 20 amps de acción retardada.

**NOTA:** Los fusibles de acción retardada deben estar marcados "D" en Canadá y "T" en EE.UU. Si se utiliza un cordón de extensión, utilice únicamente cordones de extensión de tres alambres que tengan enchufes de tipo de conexión a tierra con tres terminales y un receptáculo coincidente que acepte el enchufe de la máquina. Antes de conectar el máquina a la línea de alimentación, asegúrese de que el interruptor(s) esté en la posición de APAGADO y cerciórese de que la corriente eléctrica tenga las mismas características que las que estén indicadas en la máquina. Todas las conexiones a la línea de alimentación deben hacer buen contacto. El funcionamiento a bajo voltaje dañará el máquina.



**PELIGRO:** No exponga la máquina a la lluvia ni la utilice en lugares húmedos.

## ESPECIFICACIONES DEL MOTOR

La máquina está cableada para corriente alterna de 120 V, 60 Hz. Antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de APAGADO.

## Instrucciones de Conexión a Tierra



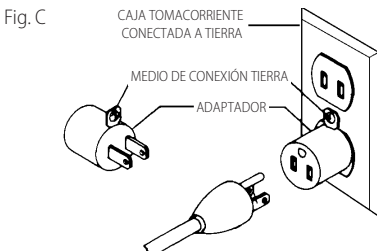
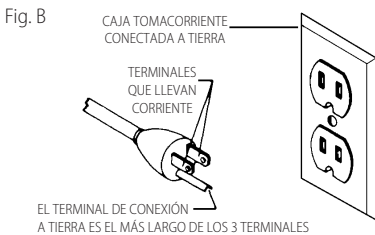
**PELIGRO:** Esta máquina debe estar conectada a tierra mientras se esté utilizando, para proteger al operador contra las descargas eléctricas.

1. **Todas las máquinas** conectadas con cordón conectadas a tierra:

- En caso de mal funcionamiento o avería, la conexión a tierra proporciona una ruta de resistencia mínima para la corriente eléctrica, con el fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas. Esta máquina está equipada con un cordón eléctrico que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe enchufarse en un tomacorriente coincidente que esté instalado y conectado a tierra adecuadamente, de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas locales.
- No modifique el enchufe suministrado. Si el enchufe no cabe en el tomacorriente, haga que un electricista calificado instale el tomacorriente apropiado.
- La conexión inapropiada del conductor de conexión a tierra del equipo puede dar como resultado riesgo de descargas eléctricas. El conductor con aislamiento

que tiene una superficie exterior de color verde con o sin franjas amarillas es el conductor de conexión a tierra del equipo. Si es necesario reparar o reemplazar el cordón eléctrico o el enchufe, no conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a un terminal con corriente.

- Consulte a un electricista competente o a personal de servicio calificado si no entiende completamente las instrucciones de conexión a tierra o si tiene dudas en cuanto a si la máquina está conectada a tierra apropiadamente.
  - Utilice únicamente cordones de extensión de tres alambres que tengan enchufes de tipo de conexión a tierra con tres terminales y receptáculos de tres conductores que acepten el enchufe de la máquina.
  - Repare o reemplace inmediatamente los cordones dañados o desgastados.
2. Máquinas conectadas con cordón conectadas a tierra diseñadas para utilizarse en un circuito de alimentación que tenga una capacidad nominal de menos de 150 V:
- Si la máquina está diseñada para utilizarse en un circuito que tenga un tomacorriente parecido al que se ilustra en la Fig. B, la máquina tendrá un enchufe de conexión a tierra que se parece al enchufe ilustrado en la Fig. B. Puede utilizarse un adaptador temporal, que se parece al adaptador ilustrado en la Fig. C, para conectar este enchufe a un receptáculo coincidente de dos conductores, tal como se muestra en la Fig. C, si no se dispone de un tomacorriente conectado a tierra apropiadamente. El adaptador temporal debe utilizarse solamente hasta que un electricista calificado pueda instalar un tomacorriente conectado a tierra apropiadamente. La orejeta, lengüeta, etc., rígida de color verde que sobresale del adaptador debe conectarse a una toma de tierra permanente, como por ejemplo una caja tomacorriente conectada a tierra adecuadamente. Siempre que se utilice un adaptador, debe sujetarse en su sitio con un tornillo de metal.



**NOTA:** En Canadá, el uso de un adaptador temporal no está permitido por el Código Eléctrico Canadiense.

**! PELIGRO:** En todos los casos, asegúrese de que el receptáculo en cuestión esté conectado a tierra adecuadamente. Si no está seguro, haga que un electricista calificado compruebe el receptáculo.

## CORDONES DE EXTENSIÓN

**! ADVERTENCIA:** Use cables de extensión adecuados. Asegúrese que su cable de extensión esté en buenas condiciones y sea un cable de extensión de 3 alambres que tenga un enchufe de 3 patas con conexión a tierra y un receptáculo correspondiente que acepte el enchufe de la máquina. Cuando use un cable de extensión asegúrese de usar uno lo suficientemente pesado para llevar la corriente de la máquina. Un cable de tamaño inferior causará una caída en el voltaje en línea, que resulta en una pérdida de energía y sobrecalentamiento. **Calibre mínimo de conjuntos de cables** muestra el calibre correcto a usar dependiendo de la longitud del cable. Si tiene duda, use el calibre más pesado siguiente. Mientras menor sea el número de calibre, más pesado será el cable.

Calibre mínimo de conjuntos de cables

Voltios	Longitud total del cable en pies (metros)				
	120 V	25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
240 V	50 (15,2)	100 (30,5)	200 (61,0)	300 (91,4)	
Amperaje nominal	AWG				
	Más de	Más de	Más de	Más de	
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No recomendado	

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

- V ..... voltios
- Hz ..... hertz
- min ..... minutos
- or DC ..... direct current
- ⊕ ..... Construcción de Clase I (tierra)
- ... /min ..... por minuto
- BPM ..... golpes por minuto
- IPM ..... impactos por minuto
- RPM ..... revoluciones por minuto
- sfpm ..... pies de superficie por minuto
- SPM ..... pasadas por minuto
- A ..... amperios
- W ..... vatios
- ~ or AC ..... corriente alterna
- ⚡ or AC/DC ..... corriente alterna o directa
- ⊠ ..... Construcción de Clase II (doble aislamiento)
- n<sub>0</sub> ..... velocidad sin carga
- n ..... velocidad nominal
- ⊕ ..... terminal de conexión a tierra
- ⚠ ..... símbolo de advertencia de seguridad
- ☀ ..... radiación visible
- ☁ ..... protección respiratoria
- 👁 ..... protección ocular
- 👂 ..... protección auditiva
- 📖 ..... lea toda la documentación

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

### Especificaciones

Entrada	120V CA (AC), 15 Amp
Velocidad en vacío	10000 RPM
Velocidad de alimentación	7,3 m (24 pies) por minuto
Altura de cepillado	Máximo 152,4 mm (6") mínimo 3,2 mm (1/8")
Ancho de cepillado	Máximo 317,5 mm (12-1/2")
Profundidad de cepillado	Máximo 3,2 mm (1/8") (para tablas de 127 mm (5") de ancho o menos)

### Conexión eléctrica

Asegúrese que su alimentación eléctrica sea compatible con la indicada. "Volts, 50/60 Hz" o "AC only" significa que su cepillo debe ser operado sólo con corriente alterna y nunca con corriente continua. Una reducción de más de 10% en el voltaje causará que se pierda potencia y se sobrecaliente. Todas las herramientas DEWALT son probadas de fábrica, si esta herramienta no funciona, revise la alimentación eléctrica.

### Uso Debido

Esta cepilladora está diseñada para carpintería.

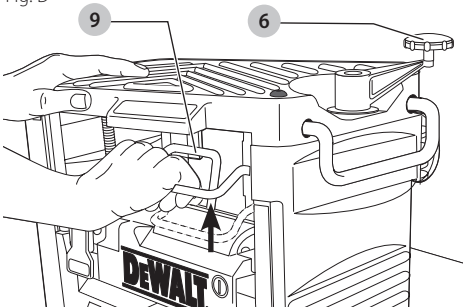
**NO** utilice la herramienta en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

### Bloqueo del carril (Fig. D)

Su cepillo tiene una palanca de bloqueo para el carril **9** ubicada en la parte superior del motor. Este dispositivo fija el carril que sujeta el mecanismo de corte a los cuatro postes de su cepillo. Al fijar el carril a los cuatro postes, el movimiento que causa snipe quedará drásticamente reducido.

Fig. D



### MONTAJE Y AJUSTES

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar

dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

### Transporte del Cepillo (Fig A)

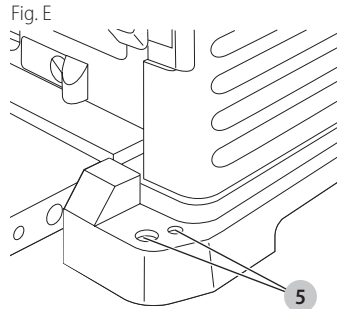
**⚠️ ADVERTENCIA:** Para su seguridad, se recomienda cargar la máquina entre dos personas. De lo contrario podría resultar en una lesión grave.

Cuando mueva su cepillo, sosténgalo de las manillas de transporte laterales **2** o de la hendidura **3** en la base del cepillo.

Cuando transporte o almacene el cepillo, use el sujetador del cable **4** ubicado en la parte posterior de la herramienta para mantenerlo en su sitio.

### Montaje Sobre la Mesa de Trabajo (Fig. E)

Para facilitar el montaje sobre la mesa de trabajo, la herramienta viene con dos orificios de diferentes tamaños **5** en sus cuatro esquinas, como lo muestra la Figura E. Si va a montar el cepillo con pernos, use los orificios más grandes. Si lo montará con clavos o tornillos, use los más pequeños. No es necesario usar ambos orificios.



Siempre monte su cepillo firmemente en una superficie segura para evitar movimiento. Para mejorar la transportabilidad de la herramienta, puede ser montada a una pieza de contrachapado de 12,7 mm (1/2") o más grueso, la cual luego puede ser fijada con abrazaderas a su mesa de trabajo o trasladada a otras áreas de trabajo y fijada con abrazaderas a ellas.

**NOTA:** Si elige montar su cepillo a una pieza de contrachapado, asegúrese que los tornillos de montaje no sobresalgan de la parte inferior de la madera. El contrachapado debe poder ser puesto pegado a la mesa de trabajo.

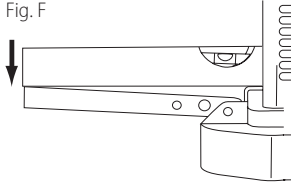
**⚠️ ATENCIÓN:** La superficie de montaje no debería estar deformada de ninguna manera. Debe ser una superficie pareja y lisa.

### MONTAJE

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

## Extensiones de la Mesa (Fig. F)

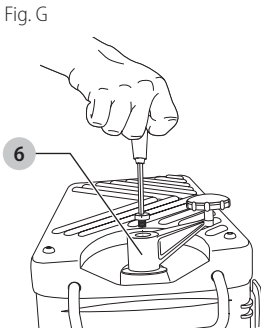
Antes de usar su cepillo, doble las extensiones de la mesa en la parte anterior y posterior de la herramienta. Luego de uso prolongado, las extensiones de la mesa pueden quedar ligeramente fuera de nivel. Vea **Cómo nivelar las extensiones de la mesa** en la sección de **Mantenimiento** de este manual.



**NOTA:** Los bordes exteriores de las mesas de extensión están al mismo nivel que la base mientras que los bordes interiores (más cercanos al mecanismo de corte) se encuentran más abajo que el borde de la base. Esto queda fijado de fábrica para reducir cualquier fricción no necesaria entre el material y la mesa, al tiempo que proporciona un soporte adecuado en ambos puntos (aquellos más alejados del mecanismo de corte) de las mesas, lo cual es fundamental para la prevención de snipe.

## Manivela de Ajuste de profundidad Para Colocar la Manivela de Ajuste de Profundidad (Fig. G)

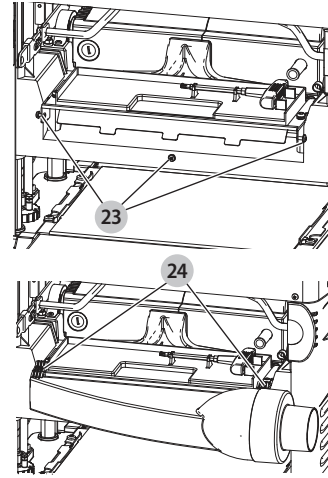
1. Inserte la manivela **6** sobre el eje
2. Fíjela en su sitio con el tornillo star y la llave en T incluidas en el kit.



## Instalación de la Cubierta para Polvo (Fig. H)

1. Retire los tornillos **23** y guárdelos.
2. Deslice los ganchos de la cubierta para polvo **24** para ubicarlos en su sitio, en la parte de adelante de la bandeja de la herramienta, y gire la cubierta para polvo para ubicarlo en su sitio.

Fig. H



3. Alinee los orificios de la cubierta para polvo con los de la bandeja de la herramienta y la caja del motor. Fíjelas con los tornillos que retiró y guardó.
- NOTA:** Ajuste el tornillo inferior primero y luego los de los dos lados.

4. Conecte la cubierta para polvo a un colector de polvo. Remítase al manual de usuario del colector de polvo para obtener la información correcta de procedimientos y seguridad.

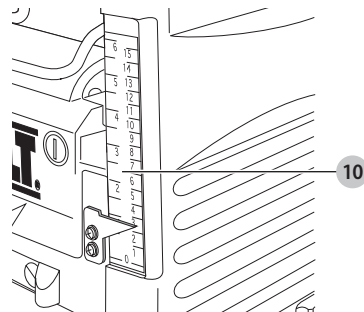
**NOTA:** La cubierta de polvo se debe colocar sólo cuando se conecta la cepilladora a un sistema de recolección de polvo. Retire la cubierta de polvo si la cepilladora debe usarse sola para permitir que la viruta caiga libremente del escape de la cepilladora.

**NOTA:** No conecte una aspiradora o aspiradora de taller a la cubierta antipolvo. La capacidad de la mayoría de las aspiradoras no soporta el volumen de virutas expulsadas durante el cepillado. La manguera de aspiradora puede obstruirse, deteniendo el flujo de las virutas.

## Ajuste de Profundidad (Fig. I)

La escala de ajuste de profundidad **10** indica el grosor final de su pieza de trabajo. Una vuelta a la manivela de ajuste de profundidad es igual a 1,6 mm (1/16"); media vuelta es igual a 0,8 mm (1/32"), etc.

Fig. I



### Para Fijar el Grosor Final (Fig. D)

1. Levante la palanca de bloqueo del mecanismo 9 de corte para desbloquearlo. Esto permite que se ajuste el mecanismo de corte.
2. Ajuste el grosor. Gire la manivela 6 de ajuste de profundidad en dirección a las manillas del reloj para bajar el mecanismo de corte. Gírela en dirección contraria para elevar el mecanismo de corte. Una vuelta completa de la manivela mueve el mecanismo de corte 1,6 mm (1/16").
3. Presione la palanca de bloqueo del mecanismo de corte para volver a bloquearlo antes de cepillar.

**NOTA:** No intente ajustar la altura del carril cuando el carril está bloqueado. Puede dañar la máquina de esta forma.

### Ajustes de Precisión

La manivela de ajuste de profundidad permite realizar ajustes de precisión, de 0,4 mm (1/64") a 1,6 mm (1/16"). Los ajustes de precisión son ideales para recortar pedazos pequeños de su material. Por ejemplo, si su pieza de trabajo cepillada mide 77,8 mm (3-1/16") de grosor, pero debería medir 76,2 mm (3") de grosor, ajuste su cepillo para quitarle el 1,6 mm (1/16") de exceso de la siguiente manera:

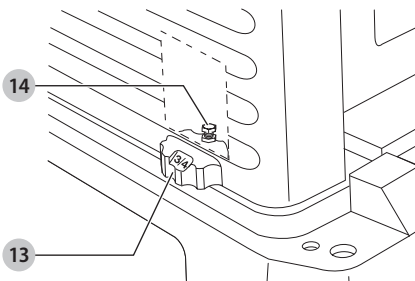
1. Cepille y mida su pieza de trabajo. En este ejemplo, el grosor inicial es de 77,8 mm (3-1/16").
2. Voltee la etiqueta circular de la manivela de ajuste de profundidad hasta que el "0" quede alineado con la flecha de la parte superior de la herramienta. No haga ningún otro ajuste al cepillo.
3. Gire la manivela de ajuste de profundidad en dirección de las manillas del reloj hasta que el 1,6 mm (1/16") quede alineado con la flecha.
4. Cepille su pieza de trabajo. El grosor final debería ser de 76,2 mm (3").

### Topo Tipo Torreta (Fig. D, J)

Su cepillo viene equipado con un topo tipo torreta 13, como lo muestra la Figura J, para el cepillado repetitivo de profundidades prefijadas. Los topes están fijados en 0", 6,4 mm (1/4"), 12,7 mm (1/2") y 19,0 mm (3/4"). Use el topo en 0" cuando cepille entre 3,2 mm (1/8") y 6,4 mm (1/4").

### Para Fijar una Profundidad de Cepillado

1. Asegúrese que el carril quede fijado en 31,8 mm (1-1/4") antes de intentar fijar el topo.
2. Gire el topo hasta que se vea la medida deseada (Fig. J). Fig. J



3. Desbloquee la palanca de bloqueo del mecanismo (Fig. D). Gire la manivela de ajuste de profundidad, bajando el carril en los incrementos deseados hasta que tope.

**NOTA:** NO USE FUERZA PARA BAJAR EL CARRIL A UN NIVEL MENOR QUE EL INDICADO POR EL TOPE. PUEDE CAUSAR DAÑO PERMANENTE AL SISTEMA DE AJUSTE DE ALTURA EN SU CEPILLO.

**NOTA:** El tope de 19,0 mm (3/4") puede ser ajustado para otros grosores de cepillado. El ajuste del tope de 19 mm (3/4") no afecta los otros topes prefijados.

### Para Ajustar el Tope de 19,0 mm (3/4") para Otros Grosores

1. Desbloquee la palanca de bloqueo del mecanismo (Fig. D) y gire la manivela de ajuste en dirección contraria a las manillas del reloj para elevar el mecanismo de corte.
2. En la parte posterior de la herramienta, ubique el perno de ajuste de la torreta 14, como lo muestra la Figura J. Este perno está prefijado de fábrica para una profundidad de corte de 19,0 mm (3/4"). Ajuste el perno hacia arriba o hacia abajo para alcanzar la profundidad de cepillado deseada.
3. Desbloquee la palanca de bloqueo del mecanismo (Fig. H). Gire la manivela de ajuste de profundidad, bajando el carril en los incrementos deseados hasta que tope.

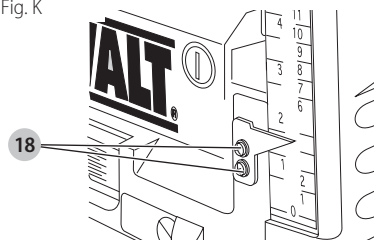
### Cómo Calibrar la Escala de Ajuste de Profundidad

La escala de ajuste de profundidad de su cepillo viene fijada de fábrica. Sin embargo, con el uso prolongado, la escala de ajuste de profundidad podría mostrar una medida incorrecta.

### Para Examinar la Escala de Ajuste de Profundidad (Fig. K)

1. Cepille una pieza de madera, observando la medida en la escala de ajuste de profundidad.
2. Mida el grosor final de la pieza de trabajo.
3. Si el grosor de la pieza de trabajo no es el mismo que el que aparece en la escala de ajuste de profundidad, suelte los dos tornillos con cabeza cruz 18, como lo muestra la Figura K.

Fig. K



4. Ajuste la aguja hacia arriba o abajo hasta que indique el grosor final de la pieza de trabajo. Vuelva a ajustar bien los tornillos.

## OPERACIÓN

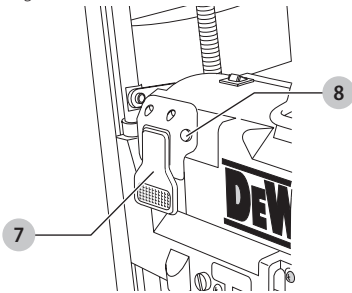


**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

### Conmutador On/Off (de encendido y apagado) (Fig. L)

Para encender el cepillo, levante el conmutador 7. El cepillo se quedará encendido automáticamente. Para apagar la herramienta, presione el conmutador hacia abajo. Hay un orificio 8 en el lateral de la carcasa del interruptor para bloquear el cepillo con un candado.

Fig. L



### Indicador de Recorte de Material

Su cepillo viene equipado con un indicador de recorte de material. Se usa para indicar la cantidad de madera que será recortada en cada pasada con el carril fijado en su altura actual.

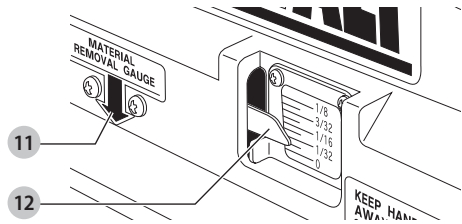
#### Para Utilizar el Indicador de Recorte de Material (Fig. M)



**ADVERTENCIA:** NO ENCIENDA LA UNIDAD CON EL MATERIAL COLOCADO DEBAJO DEL CARRIL. PODRÍA RESULTAR EN LESIONES SERIAS.

1. Deslice aproximadamente 76,2 mm (3") de su material debajo de la flecha 11 ubicada en la mitad del carril.
2. La madera debe quedar plana contra la base del cepillo. Si el material se inserta en ángulo, la lectura puede carecer de precisión.
3. Desbloquee y mueva el carril hacia el material hasta que la barra de recorte de material entre en contacto con la madera. El indicador rojo 12 mostrará en su escala la cantidad de material que será recortado con el carril a esa altura.

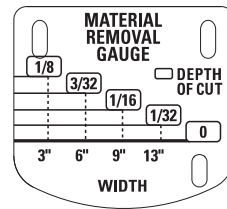
Fig. M



4. Ajuste la altura del carril hasta que la profundidad deseada para el corte aparezca en el indicador.
5. Retire el material debajo del carril.
6. Fije la palanca de bloqueo del carril.
7. Encienda la unidad y alimente su material en el mecanismo de corte.

**NOTA:** No exceda la profundidad recomendada de corte para los diversos anchos de material recomendados en el indicador de recorte de material (Cuadro A).

CUADRO A



### Elementos Básicos del Cepillado

#### Técnica de cepillado correcta



**ADVERTENCIA:** NO encienda la unidad si el material ya está insertado debajo del carril. espere hasta que los rodillos y el mecanismo de corte estén funcionando en su velocidad máxima antes de alimentar el material en la máquina.

#### Para Cepillar su Material

Su cepillo funcionará mejor con madera que tenga al menos una superficie plana. Si ambos lados de su pieza de trabajo son desiguales, use una juntera para nivelar un lado.

Asegúrese que la pieza de trabajo tenga el soporte debido en todo momento. La profundidad máxima de corte que su cepillo puede lograr en una pasada es de 3,2 mm (1/8") [en material de menos de 152,4 mm (6") de ancho]. Nunca intente modificar su cepillo para poder lograr un corte más profundo. Siga las pautas de profundidad y ancho de corte del cuadro A para obtener los mejores resultados.

1. Baje el carril a la altura deseada para su primera pasada.
2. Encienda la unidad y alimente el material por los rodillos de alimentación.
3. Examine el corte final y ajuste el carril a la altura apropiada para la siguiente pasada.

Vea la **Guía de Resolución de Problemas** al final de esta sección para obtener mayor información.



**ADVERTENCIA:** No se pare entre la pieza de trabajo y una estructura fija mientras el material esté saliendo



de la máquina. Puede resultar en lesión corporal y/o daño a la pieza de trabajo.



**ADVERTENCIA:** Esta herramienta está diseñada para cepillar sólo madera. No intente cepillar materiales que no sean madera.



**ADVERTENCIA:** Nunca cepille maderas de un largo inferior a las 304,8 mm (12").



**ADVERTENCIA:** Sólo cepille madera limpia de objetos ajenos a ella, sin nudos sueltos y con la menor cantidad posible de nudos firmes. No cepille madera que esté demasiado deformada, torcida, arqueada o que sea muy nudosa.



**ADVERTENCIA:** No alimente la madera en dirección perpendicular a la veta. Siempre siga la dirección de la veta.

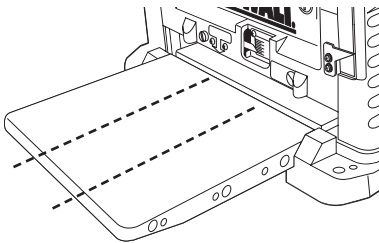
**NOTA:** Para los mejores resultados, cepille ambos lados de la pieza de trabajo para alcanzar el grosor deseado. Por ejemplo, si necesita recortar 3,2 mm (1/8") de su pieza de trabajo, recorte 1,6 mm (1/16") de cada lado. Esto no sólo permite que la pieza de trabajo se seque con un contenido de humedad pareja, sino que además produce cortes más finos.

**NOTA:** Siempre cepille en la dirección de la veta. No se recomienda cepillar material de menos de 19,0 mm (3/4") de ancho. Si tiene que hacerlo, junte las piezas y cepíllelas como una pieza de trabajo más ancha, si es posible.

#### Ancho/ Altura/ Profundidad Mínima/ Máxima (Fig. N)

**NOTA:** Existe un área del carril de su cepillo que permitirá realizar un corte de 3,2 mm (1/8") de profundidad en un material de menos de 152,4 mm (6") de ancho. Vea la Figura N para una ubicación aproximada de esta área. Su material debe ser puesto bajo esta sección del carril o de lo contrario el cepillo no aceptará una profundidad de corte de 3,2 mm (1/8"). Si el material es más ancho que 152,4 mm (6"), no cabrá en esta área con una profundidad de corte de 3,2 mm (1/8").

Fig. N



## Snipe

Snipe es una depresión en el material causada al cepillar una pieza demasiado larga sin el soporte debido. Cuando el extremo sin soporte se dobla hacia abajo, el otro extremo se eleva hacia el mecanismo de corte y queda recortado en un grosor diferente. Si va a cepillar una pieza larga de material, se recomienda el uso de soporte adicional.

## Para Evitar Snipe

Alimente la pieza de trabajo en el cepillo de modo que esté siempre recostada sobre la base en forma pareja. Para mantener parejas las piezas de trabajo largas durante toda la operación de cepillado, recíbalas o "atájeelas" en la parte posterior del cepillo.



**ADVERTENCIA:** No se pare entre la pieza de trabajo y una estructura fija mientras el material esté saliendo de la máquina. Puede resultar en lesión corporal y/o daño a la pieza de trabajo.

## Madera torcida, y Arqueada a lo Ancho y a lo Largo

Puede que el cepillo no produzca el resultado deseado si ambos lados de su material están muy desiguales o si el material está arqueado a lo ancho o a lo largo o torcido. Sería idea si al menos un lado o superficie de su material esté nivelado antes de cepillarlo. Su cepillo de grosor funcionará mejor con un material que ha sido pasado por una juntera para producir una superficie plana. Si no tiene al menos una superficie plana ni tampoco cuenta con una juntera, vea las siguientes recomendaciones:

### Para Cepillar Madera Torcida (Fig. O-Q)



**ADVERTENCIA:** LA MADERA TORCIDA PUEDE BLOQUEAR SU CEPILLO DE GROSOR. SI ESTO OCURRE, APAGUE LA MÁQUINA, DESENCHÚFELA Y ELEVE EL CARRIL PARA SOLTAR EL MATERIAL DEL MECANISMO DE CORTE.

### Para Cepillar Madera Que Está Ligeramente Torcida

Cepille ambos lados alternando hasta que alcance el grosor deseado.

Fig. O



### Para Cepillar Madera Arqueada a lo Ancho (Fig. P)

Para obtener los mejores resultados con madera arqueada a lo ancho:

Corte el material por la mitad con una sierra siguiendo la veta, a lo largo y cepíllelo en dos piezas separadas.

Fig. P



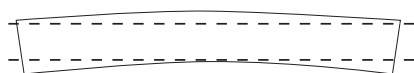
**NOTA:** El aserrar el material reduce la gravedad del arco y permite que la máquina produzca mejores resultados. Se recortará más material de la madera arqueada a lo ancho para lograr el grosor deseado que de una tabla normal.

### Si No Puede Aserrar el Material

Cepille un lado del material hasta que quede plano, y luego cepille el otro hasta que también quede plano.

Fig. Q

PARTE SUPERIOR PLANA



PARTE INFERIOR PLANA

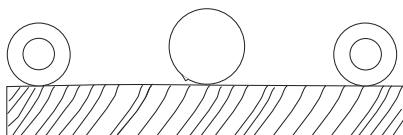
**NOTA:** No dé vuelta la tabla entre cada pasada.

### Para Cepillar Madera Arqueada a lo Largo (Fig. R)

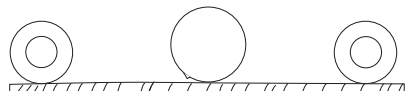
Los rodillos de alimentación y el mecanismo de corte de su cepillo enderezarán el material a medida que es alimentado. Cuando el material salga del cepillo, la presión de los rodillos y el mecanismo de corte será liberada lo cual permitirá que la madera vuelva a arquearse. Para debidamente enderezar la madera, use una juntera.

Fig. R

#### LOS RODILLOS DE ALIMENTACIÓN Y LA CABEZA DE CORTE ENDEREZARÁN LA MADERA PANDEADA ...



...PERO LA PANDEADURA VOLVERÁ DESPUÉS DE QUE SE CEPILLE LA MADERA



### MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

### Mantenimiento periódico

1. Revise la herramienta en forma regular para verificar que no tenga daños o piezas rotas.
2. Limpie el polvo y los desechos acumulados de la operación de cepillado de madera en la unidad en todas las áreas que pueda acceder.
3. Pase un trapo a los rodillos de alimentación y de salida.
4. Limpie la mesa de la base. Si aplica una capa ligera de cera, esta ayudará a que el material de madera pase con mayor facilidad por el cepillo.
5. Revise cuán afiladas están las hojas. Cámbielas si es necesario.
6. Calibrado del medidor, revise el calibrado del medidor de espesor y de la torreta de tope.
7. Revise las escobillas para verificar que no estén desgastadas. Cámbielas si es necesario.

### Cómo Cambiar las Cuchillas del Cepillo



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de quitar o poner accesorios.

Su cepillo viene con un cabezal de corte de tres cuchillas con tres hojas que tienen dos bordes afilados. Estas hojas pueden rotarse una vez y cambiarse cuando sea necesario.

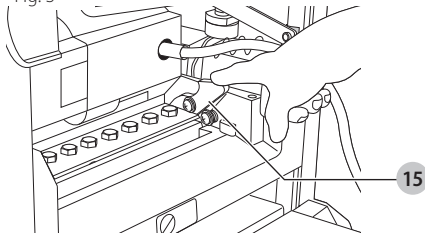
#### Cambie las Hojas Cuando:

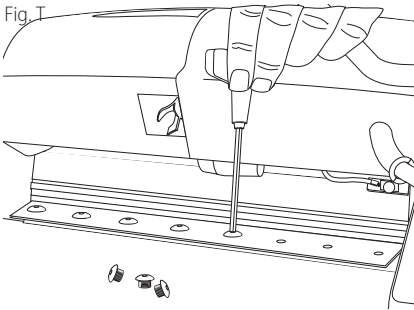
- estén romas – podrían causar problemas de alimentación del material.
- la alimentación del material sea lenta o no se pueda alimentar el material.
- la sobrecarga del motor puede ser también un indicador de que las cuchillas están romas y esto resultaría en saltos frecuentes del cortacircuitos.
- el material de madera a cepillar se esté rasgando demasiado.
- muescas - las hojas pueden tener muescas cuando se usen para cepillar madera con muchos nudos o cuando no se retiren materiales extraños antes de cepillar la madera.

### Para Cambiar las Cuchillas del Cepillo (Fig. S-W)

1. Use la llave en T para sacar la bandeja de herramientas. El mecanismo de corte quedará expuesto. Si los ocho pernos de la abrazadera de la cuchilla **NO ESTÁN** visibles, use un pedazo de madera para rotar el mecanismo de corte con mucho cuidado hasta que los pernos queden accesibles y la palanca de bloqueo del mecanismo **15** de corte encaje en su sitio, como lo muestra la Figura S. Esto evitará que el mecanismo de corte siga rotando cada vez que cambie una cuchilla (Fig. T). Si los pernos **ESTÁN** visibles, asegúrese que la palanca de bloqueo del mecanismo de corte esté encajada en su sitio para que el mecanismo de corte no rote al cambiar las cuchillas. Para hacer esto, use un pedazo de madera para intentar rotar el mecanismo de corte. La palanca de bloqueo encajará en su sitio con un 'clíc' si no estaba ya encajada.

Fig. S

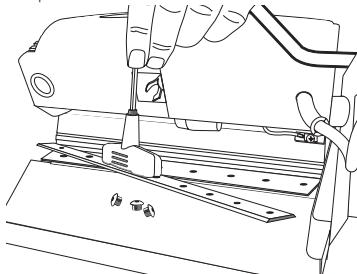




**⚠ ADVERTENCIA: MANTENGA SUS DEDOS ALEJADOS DEL MECANISMO DE CORTE EN TODO MOMENTO. USE LA HERRAMIENTA INCLUIDA PARA MANEJAR LAS CUCHILLAS.**

2. Quite los pernos de la abrazadera de la cuchilla.
3. Use los imanes en la parte superior de la llave en T para atraer la abrazadera de la cuchilla y levante la cuchilla retirándola del mecanismo de corte. Quedará una de las cuchillas expuesta.

Fig. U

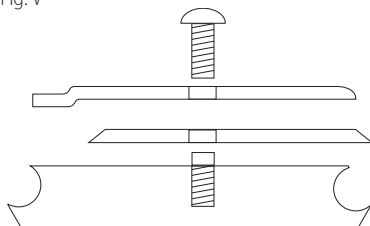


4. Use el imán en la parte superior de la llave en T para atraer y manejar la cuchilla. EVITE TOCAR LA CUCHILLA CON SUS DEDOS. Ambos cantos de las cuchillas de su cepillo están afilados.

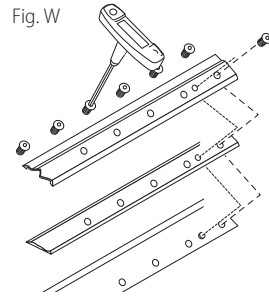
**Si sólo un canto de la cuchilla está gastado**

1. Voltee la cuchilla para que el canto afilado y sin uso cuelgue del borde del mecanismo de corte, donde cortará el material. Asegúrese de fijar los orificios alargados de la cuchilla sobre las clavijas del mecanismo de corte (Fig. V).

Fig. V



2. Para volver a colocar la abrazadera de la cuchilla, alinee el borde biselado de la abrazadera de la cuchilla con el canto de la cuchilla que será utilizado para cortar (Fig. W). Si no quedan debidamente alineados, la abrazadera no sujetará la cuchilla correctamente.



3. Coloque los tornillos en los orificios de la abrazadera de la cuchilla y de la cuchilla y atorníllelos al mecanismo de corte.
4. Ajústelos bien.

**Para Obtener Acceso a y Reemplazar las Otras Dos Cuchillas**

1. Presione la palanca de bloqueo del mecanismo de corte 15, como lo muestra la Figura S.
2. Use un pedazo de madera para voltear el mecanismo de corte cuidadosamente hasta que encaje en su sitio y exponga otra abrazadera de cuchilla y cuchilla roma.
3. Repita el procedimiento de más arriba.

**Si las cuchillas tienen ambos cantos romos**

1. Siga el mismo procedimiento para cambiar cuchillas indicado más arriba. SIN EMBARGO, deshágase de las cuchillas romas e instale unas nuevas en el mecanismo de corte. Las hojas no se pueden afilar.
2. Repita el procedimiento con todas las cuchillas.

**Luego de Instalar o Invertir las Cuchillas**

1. Vuelva a poner la bandeja de herramientas en su sitio en la unidad.
2. Ajuste los tornillos de la bandeja.

**⚠ ADVERTENCIA:** Asegúrese que la charola de herramientas esté asegurada correctamente antes de operar la cepilladora.

**NOTA:** EL CEPILLO NO FUNCIONARÁ SI LA BANDEJA DE HERRAMIENTAS NO ESTÁ BIEN INSTALADA.

**Cómo Instalar una Nueva Correa (Fig. X-Z)**

**NOTA:** No se necesita ninguna herramienta para instalar una correa. El uso de un atornillador u otra herramienta para extraer o estirar una correa puede dañar las poleas y destruir la correa nueva.

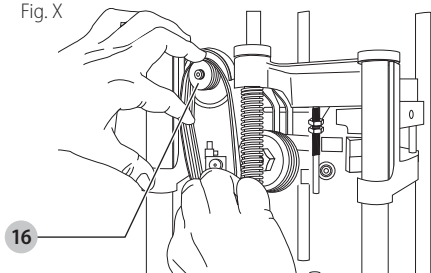
**⚠ ADVERTENCIA:** APAGUE Y DESENCHUFE EL CEPILLO.

1. Saque la manivela.
2. Quite los dos tornillos hex de la parte superior del costado derecho del cepillo.
3. Quite ambos tornillos con cabeza cruz que sujetan los paneles laterales a la parte superior del cepillo.
4. Levante el panel lateral sacándolo de su ranura en la base y póngalo a un lado. Observe las hendiduras de la correa.

## ESPAÑOL

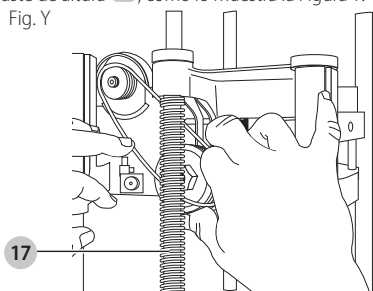
5. Inserte la correa en la polea superior **16** con tres hendiduras en la polea, como lo muestra la Figura X.

Fig. X



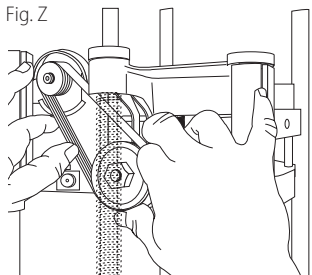
6. Guíe la correa entre la polea inferior y el tornillo de ajuste de altura **17**, como lo muestra la Figura Y.

Fig. Y



7. Con las tres hendiduras enganchadas en la polea más grande, rote la polea en dirección a las manillas del reloj. Mantenga la presión en el borde de la correa para que las hendiduras se mantengan enganchadas en la polea más pequeña.
8. Mantenga la presión en el borde de la correa y rote la polea más grande a medida que encaja la correa más y más en las poleas, como lo muestra la Figura Z.

Fig. Z



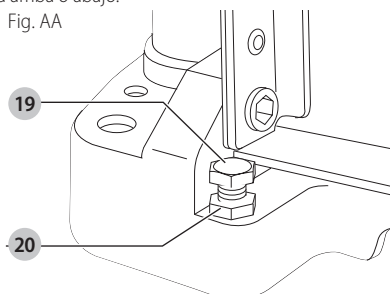
9. Todas las hendiduras de la correa deberían quedar enganchadas en la posición final y las poleas deberían rotar suavemente.
10. Vuelva a instalar la cubierta lateral y los tornillos. No ajuste demasiado los tornillos autorroscantes.

## Cómo Nivelar las Extensiones de la Mesa (Fig. F, AA)

Luego de un uso prolongado, las extensiones de la mesa pueden desnivelarse ligeramente. Para asegurar que las mesas estén niveladas, ponga una regla sobre la extensión de la mesa. La regla debería tocar el borde de la extensión de la mesa y la mesa principal (Fig. F). Cuando nivele,

presione el borde de las extensiones de la mesa hacia abajo para que no haya juego. Para mejores resultados, use un nivel suficientemente largo como para que toque los bordes de ambas extensiones de la mesa. Si las extensiones de la mesa no están niveladas, suelte las contratuercas **20** y ajuste los pernos de soporte de la extensión de la mesa **19** hacia arriba o abajo.

Fig. AA



**NOTA:** Los bordes exteriores de las mesas de extensión están al mismo nivel que la base mientras que los bordes interiores (más cercanos al mecanismo de corte) se encuentran más abajo que el borde de la base. Esto queda fijado de fábrica para reducir cualquier fricción no necesaria entre el material y la mesa, al tiempo que proporciona un soporte adecuado en ambos puntos (aquellos más alejados del mecanismo de corte) de las mesas, lo cual es fundamental para la prevención de snipe.

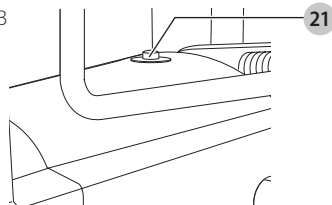
## Mesa

Mantenga la mesa limpia y sin aceite, grasa y brea. Trate la mesa con cera en pasta para mantener su superficie suave.

## Botón de Reposición del Cortacircuitos (Fig. BB)

Su cepillo viene equipado con un cortacircuitos de 18 amperes. Si su cepillo se sobrecarga y deja de operar, apague el cepillo, déjelo apagado por 2 minutos y luego presione el botón de reposición del cortacircuitos **21** antes de seguir trabajando.

Fig. BB



**! ADVERTENCIA:** Para prevenir que el cepillo arranque inesperadamente si la corriente se corta por una activación del cortacircuitos, asegúrese que el conmutador esté en "OFF" (apagado) antes de volver a dar la corriente.

**NOTA:** Las cuchillas romas frecuentemente son la causa de una sobrecarga del cortacircuitos. Cambie sus cuchillas en forma regular para evitar que el cortacircuitos se active. Revise sus cuchillas antes de reposicionar el cortacircuitos y seguir con el cepillado. Vea la **Guía de Resolución de Problemas** al final de esta sección para mayor información.

## Escobillas

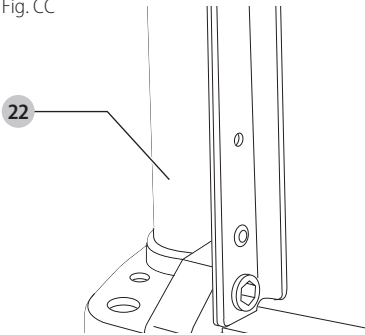
Revise las escobillas de carbón en forma regular. Manténgalas limpias y deslizándose libremente en sus rieles. Siempre reemplace las escobillas usadas poniéndolas en el sujetador en la misma dirección que tenían antes de ser retiradas. Las escobillas de carbón tienen símbolos diferentes en sus costados, y deben ser cambiadas si se gastan hasta la línea más cercana al resorte. Sólo use escobillas DEWALT originales. Puede encontrar unidades de escobillas nuevas en los centros de servicio DEWALT. Luego de reemplazar las unidades de escobillas, haga funcionar la herramienta sin carga por 10 minutos para que las escobillas queden bien asentadas antes de ser usadas.

### Para Sacar la Unidad de Escobillas (Fig. CC)

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de quitar o poner accesorios.

1. Quite la tapa de inspección de la escobilla **22**.
2. Saque la unidad de escobillas.

Fig. CC



## Limpieza

**⚠️ ADVERTENCIA:** Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

Se recomienda que una vez al año lleve o envíe la herramienta a un centro de servicio DEWALT certificado para una limpieza, inspección y lubricación a fondo del cárter.

## Accesorios

**⚠️ ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT., el uso de dichos accesorios con

*esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.*

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Reparaciones

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT u en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

**Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano**

### CULIACAN, SIN

Bldv. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. (667) 717 89 99  
San Rafael

### GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector (33) 3825 6978  
Juárez

### MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local (55) 5588 9377  
D, Col. Obrera

### MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

### MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. (818) 375 23 13  
Centro

### PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

### QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

### SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

### TORREON, COAH

Bldv. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

### VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. (229) 921 7016  
Remes

### VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

## ESPAÑOL

### PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al  
(55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al  
1-800-433-9258 (1-800 4-DeWALT)

## Póliza de Garantía

### IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_

Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_

Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto:

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

### Excepciones

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

## Registro en línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.

- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Garantía limitada por tres años

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN VEZ DE TODAS LAS DEMÁS, INCLUIDA LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN PARTICULAR, Y EXCLUYE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES. Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, así que estas limitaciones pueden no aplicarse a usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales usted puede tener otros derechos dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

### 1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DeWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

### REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE

**ADVERTENCIAS:** Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-433-9258 (1-800-4-DeWALT) para que se le reemplacen gratuitamente.

## ESPECIFICACIONES

### DW734

Tensión de alimentación:	120 V AC ~
Consumo de corriente:	AC-15 A
Frecuencia de alimentación:	60 Hz
Potencia nominal:	1674 W
Rotación sin carga:	10 000/min

Solamente para propósito de México:  
 Importado por: DEWALT Industrial Tool Co. S.A. de C.V.  
 Avenida Antonio Dovali Jaime, # 70 Torre B Piso 9  
 Colonia La Fe, Santa Fé  
 Código Postal : 01210  
 Delegación Alvaro Obregón  
 México D.F.  
 Tel. (52) 555-326-7100  
 R.F.C.: BDE810626-1W7

## Guía de Solución de Problemas

Problema	Causa posible	Posible solución
Si el material no se alimenta adecuadamente	Verifique si hay cuchillas sin filo.	Gire o reemplace según sea necesario. Consulte la sección <b>Cómo cambiar las cuchillas de la cepilladora.</b>
	Verifique si hay exceso de obstrucción en la cubierta de polvo.	Consulte el párrafo <b>Instalación de la cubierta contra polvo</b> en la sección <b>Ensamble y ajustes.</b>
	Verifique si hay exceso de aceite/residuos/brea en los rodillos de alimentación.	Consulte los párrafos <b>Mantenimiento periódico</b> y <b>Limpieza y lubricación</b> en la sección <b>Mantenimiento.</b>
	Verifique si hay material excesivamente retorcido, ahuecado o arqueado.	Consulte el párrafo <b>Madera retorcida, ahuecada y arqueada</b> en la sección <b>Cepillado básico.</b>
Si el interruptor de circuito se dispara repetidamente	Verifique si hay una correa de transmisión rota.	Consulte el párrafo <b>Instalación de correa nueva</b> en la sección <b>Mantenimiento.</b>
	Cuchillas desafiladas.	Las cuchillas desafiladas pueden provocar una sobrecarga del motor, rote o reemplace según sea necesario. Consulte la sección <b>Cómo cambiar las cuchillas de la cepilladora.</b> <b>NOTA:</b> La sobrecarga del interruptor de circuito a menudo es el resultado de cuchillas sin filo. Si el interruptor de su cepilladora se dispara, verifique el filo de sus cuchillas antes de intentar restablecer el interruptor para continuar el cepillado.
	Reduzca la profundidad de corte.	Un corte demasiado agresivo podría causar una sobrecarga del motor. Consulte el párrafo <b>Ajuste de profundidad</b> en la sección <b>Operación.</b>
Si la unidad no funciona	Verifique si la unidad está conectada.	Asegúrese que la unidad esté conectada en el tomacorriente apropiado, consulte la sección <b>Instrucciones importantes de seguridad para todas las herramientas.</b>
	Verifique si la charola de la herramienta está colocada correctamente.	Consulte la Figura H para la ubicación correcta.
	Verifique si es necesario reiniciar el interruptor de circuito.	Consulte el párrafo <b>Botón de restablecimiento del interruptor de circuito</b> en la sección <b>Mantenimiento.</b>
	Verifique si los cepillos del motor están agotados.	Consulte el párrafo <b>Cepillos</b> en la sección <b>Mantenimiento.</b>

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286

(JAN19) Part No. N663541 DW734 Copyright © 2003, 2004, 2010, 2017, 2019 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the “D” shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.